



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 128664
VEWL.# 32312
I-171 : Yes, X No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM

Địa chỉ mới
(Nov. 89)

← 36

NGUYEN

Last

HUU

Middle

TAI

First

Current Address 42 THÔNG NHẤT - TỈNH THUẬN HẢI - PHAN RANG, VN

Date of Birth 08/02/1935 Place of Birth PHAN-RANG, VN

Previous Occupation(before 1975) LIEUTENANT COLONEL - (ARMED-FORCE)
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP

Dates : From

1st time 06/26/75

10/13/84

2nd time - 12/08/86 to 10-11-88

3. SPONSOR'S NAME:

MRS. CAM THI LE

Name

(SISTER IN LAW)

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

MR. John Hien TRUONG

Brother-in-Law

NATASHA VAN TRUONG

Niece

Mrs. Nguyen Tu Anh

FRIEND

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 03/12/88

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH CẢO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH CẢO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Date: MAY 04 1989

Miss Margery Lemb
Consul
Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Dear Miss Lemb:

I am enclosing the Reeducation Release Certificate(s) (Giay Ra Trai) of the following political prisoners to update their records with your office:

1. <u>NGUYEN HUU TAI</u>	IV # <u>128664</u>
2. <u>LE BA DUNG</u>	IV # <u>032331</u>
3. _____	IV # _____
4. _____	IV # _____
5. _____	IV # _____
6. _____	IV # _____
7. _____	IV # _____
8. _____	IV # _____
9. _____	IV # _____
10. _____	IV # _____

Thank you, as always, for your great concern and assistance.

Sincerely yours,


Khuc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosure

AUG 26 1989

Dear Mr. Funseth:

As a volunteer member of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association for the past several years, I have had a chance to observe and follow your relentless fight on behalf of our cause. I truly admire your wonderful kind heart and your dedicated commitment. Your action is a blessing upon the race of humankind.

Although I usually write to you on behalf of others through Mrs. Tho's request, I am writing this letter as a personal request for your assistance. The case that I will refer hereinafter concerns my uncle, Nguyen Huu Tai, and his family.

Prior to the end of the Vietnam War, my uncle, Nguyen Huu Tai, was a Lieutenant Colonel in the Republic of Vietnam Army. He had acted as Chief of Conciliatory Committee, representing the U.S. in all negotiations with the North Vietnamese Government. After the War ended in 1975, he was arrested and sent to a re-education camp in Hanoi. He was finally released in 1984 after nine years and 10 months of being detained in the camp. Tai had gone from a 120 lbs. man to a 95 lbs. man with one eye near impairment. In the meanwhile, his wife, her mother, and the children were ordered out their house and sent to live in a hut. All their possessions including farming land were confiscated. They had nothing to live on and had to rely on relatives and odd jobs in order to survive. The older kids were discriminated against and could not get a job while the younger ones were forbidden to go to school. They had no future and hope.

During this period, my family had try to sponsor Tai and his family to the United States. He had received his IV # - 128644 as well as the LOI. However, when Tai was released in 1984 and went to apply for the exit permits, he was rearrested. The Government sentenced him to camp for three more years under the reason that it was apparent that he has not been truly reformed. His request for exit permits to America was an indication that he is still pro-American. Thus, it was until last year that he was released for the second time and hopefully the last time.

Tai's dossier at ODP is fully completed with all the required documents. The only actions left of the process is the granting of the exit permits by the Vietnamese Government and being interview by the U.S. delegation/team. Unfortunately, our hands are tied in these last steps. Tai is very much afraid that if he applies for the permits again, he might be put back in the camp under the previous reason. But if he doesn't apply, then he will not be considered for resettlement by the U.S. once the interview process opens again.

I don't know to what extent the U.S. Government can help on this situation but this does happen to quite many people, especially in the smaller town. Perhaps these people could be specifically called in by the U.S. team for interview and therefore more visible such that the Vietnamese Government would hesitate to deny them their permits. It is only a suggestion and I am quite certain that U.S. Government would have other ways to resolve such problems.

Tai's family, my family and I are all very desperate at the moment. We are very happy to hear that V.N. Government are allowing 3000 political prisoners to resettle abroad. Yet we are sad that my uncle and his family are unable to leave even though he is qualified and eligible in every angle. You are our only last hope and only light in the dark tunnel. I sincerely hope that you will be able to assist our families in this matter.

I thank you for your time and effort. Your work is always regarded with the deepest appreciation and gratitude. I wish the best on your endeavor. Best regards always.

Sincerely yours,



Natasha Van Truong

Phan Thiết, ngày 11 tháng 10 năm 1988

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH THUẬN HẢI

— Căn cứ quyết định số 38/NCP ngày 19-7-1981 của Hội đồng Chính phủ phê chuẩn biên bản bầu cử UBND tỉnh Thuận Hải.

— Căn cứ quyết định số 49/NQ/TVQH ngày 20-6-1961 của Ủy ban Thường vụ Quốc hội về việc tập trung giáo dục cải tạo những phần tử có hành vi nguy hại cho xã hội.

— Căn cứ thông tư số 121/CP ngày 9-8-1961 và quyết định số 154/CP ngày 1-10-1973 của Hội đồng Chính phủ quy định hi tiết thi hành quyết định số 49/NQ/TVQH ngày 20-6-1961 của Ủy ban Thường vụ Quốc hội.

Theo đề nghị của ông: Giám đốc Công an tỉnh Thuận Hải

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1: Nay tha: Nguyễn Mùi Tài năm sinh: 1935

Sinh quán:

Trú quán: Phú Mỹ Phan Thiết, tỉnh Thuận Hải

Quốc tịch: Vietnam

Dân tộc: Kinh

Tôn giáo: Hồi giáo

Căn tội: Nguyễn Mùi Tài, kinh chay Cao Tà

Đã tập trung giáo dục cải tạo từ ngày 09/12/1986.

Điều 2: Được về cư trú tại: Phú Mỹ Phan Thiết, tỉnh Thuận Hải

Khi về địa phương phải trình quyết định này với chính quyền địa phương nơi cư trú và nghiêm chỉnh chấp hành mọi quy định của địa phương và pháp luật của Nhà nước.

Điều 3: Ông Chánh văn phòng UBND tỉnh Thuận Hải, Ông Giám đốc Công an tỉnh Thuận Hải, Ông Chủ tịch huyện Phú Mỹ Phan Thiết và bị can Tài chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

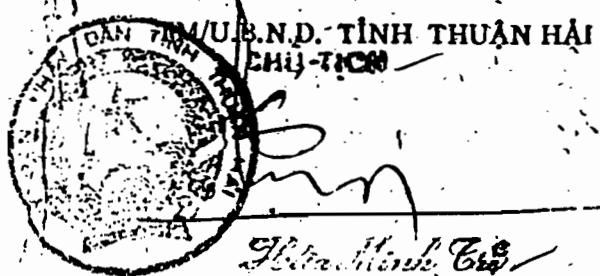
Phó ý

Ngày 09 tháng 11 năm 1988

Đại đồng Nhân dân Phường Phan Hải

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN PHƯỜNG

2000L



Giám đốc Công an

Phan Văn Hùng



W.U.
308 W RTE 38
MOORESTOWN NJ 08057 28AM

Western Union **Mailgram** ®



1-011327A088 03/28/88 ICS IPMRYNP RNO NVFA
03421 RENO NV 03-28 1148A PST RYNO

LETHICAM

Case name: NGUYEN HUU TAI
LT. COLONEL
SPECIAL CASE

1-131149G088 03/28/88
ICS IPMIIHX IISS
IISS F M WUW 28 1353
PMS FAIRFAX VA
XWA862 VIA757 NT5072 TN201
UDNX CO VTHX 012
NHATRANG 12/12 28 1415

LETHICAM

TAI HUYKHIEM TANHLINH THUANHAI XINTHUOC 38

COL 3520 SHOULD BE VIRGINIA 22033/USA
3B

NNN
1436 EST

14:49 EST

MGMCOMP



(6)

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV # 128664

VEWL.# 32312

I-171 : Yes, x No

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN HUU TAI
Last Middle First

Current Address 42 Thong-Nhat/ Tinh Thuan-Hai/ Phan-Rang, Vietnam

Date of Birth 08/02/1935 Place of Birth Phan-Rang, Vietnam

Previous Occupation(before 1975) Lt. Colonel/ Chief of Military Conciliation Committee
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1st time) 6/26/75 - 10/13/84
2nd time) 10/13/84 - Present

3. SPONSOR'S NAME: Mrs. Cam Thi Le

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

Mrs. Cam Thi Le (Same add. as above)

Sister-in-Law

Mrs. Nguyen Tu Anh

Friend

Please see remark (over)

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN HUU TAI
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
LE THI MY NGA	12/27/1939	Wife
NGUYEN LY TRIEU	06/29/1960	Son
NGUYEN LY THANH-TAM	06/02/1962	Daughter
NGUYEN LY TAM-THANH	06/26/1964	Daughter
NGUYEN LY THANH-TRANG	07/19/1966	Daughter
NGUYEN THI TA	1902	Mother-in-Law

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION: Mr. Nguyen Huu Tai's case is a very special one in that he was re-arrested upon presenting his LOI to the Vietnamese Government to receive the exit permits for him and his family. He had already served in the re-education camp from June 1975 thru Oct. 1984 due to his military ranking during the Vietnam War. He was released in 1984 but he was imprisoned once again when he received the ODP paperwork. His family is living in desperation because they are not certain that he will be able to live through the horrendous conditions of the concentration camp for 3 more years-his term. Thus they are bequesting U.S.'s help on their behalf. Mr. Nguyen Huu Tai's file is fully completed with all information provided. This case certainly needs your utmost concern and consideration.

XUAN LOC CAMP

No.

CAMP DISCHARGE CERTIFICATE

Based on the Circular no. 966 dated 5-31-1961 issued by the Police Department.

In execution of the amnesty decision no. 332 dated 9-29-1984 issued by the Department of Interior.

Issuance of Camp Discharge Certificate

Name : NGUYEN HUU TAI

Date of Birth : 1935

Place of Birth Ninh Thuan

Residence address 42 Thaong Nhat, Phan Rang, Thuan Hai

Rank : Lieutenant Colonel, Chief of Military Conciliation Committee.

Date of arrest 6-26-75 Judgment : Re-educated

Destination 42 Thong Nhat, Phan Rang , Thuan Hai

Domicile : "

Duration of internment: 12 months

The bearer have to present himself at The Committee of People before October 30, 1984

True copy from the original

Chief Secretary
signed and sealed

Signature of the
bearer of this
document.

Signature of the
Warden.
Captain Vu Huu Hun

10-13-1984

Finger print: index finger,

right hand of

No. of document

Issued at

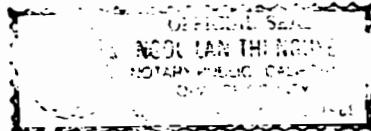
I CERTIFY THAT THE FOREGOING TRANSLATION IS TRUE & CORRECT.

By: SON DINH NGUYEN, Juris Doctor.
(Former Attorney, Saigon Appellate Court)
Official Interpreter & Translator for Los Angeles Superior Court.

STATE OF CALIFORNIA)
COUNTY OF ORANGE)

On the 11-11-85 before me, the undersigned, Notary Public in & for said State, personally appeared SON DINH NGUYEN, J.D. known to me to be the person whose name is subscribed to the within instrument and acknowledge that he executed the same.
WITNESS my hand and official seal.

SON DINH NGUYEN
NOTARY PUBLIC IN & FOR SAID STATE



Phan Rang, May 20, 1987

Dear sister,

I have sent you several letters but wondered if you have received them at all, since I haven't heard from you for quite a while. How are you and how has the family been? I hope that everybody is well! Unfortunately, things haven't gone so smoothly for us here. The kids and I have been struggling extensively through many hardships in order to survive. Furthermore, Tai, my husband, got arrested again on December 8, 1986, because he was accused of being a "former military officer who refused to attend reeducation camp". Therefore, he was sentenced to three more years in a reeducation camp approximately 100 kilometers from Phan Thiet.

However, in reality, the true reason for the arrest was because of the ODP sponsoring paperwork, and also because of his acquaintance with some people who got involved in the search of US soldiers' bodies. A few others that I know were also arrested for the same reason (receiving ODP papers from relatives). Tai told me that he will wait until the US Primary Election in June 1987 to petition for amnesty. Nevertheless, I doubt it if the government will really consider the petition. Tai is living in treacherous conditions. He has emaciated to only skin and bone. He has to eat taro roots because there is no rice. Living this way for 3 more years, I am afraid he will perish before his release. I only get to see him for 10 minutes each time I visit him -- which is not very often because it is much too expensive to make the trip. We earnestly ask you to help us in any way you can. Please write us as soon as possible. I look forward to hearing from you very much.

Love,

ADDRESS: 42 THONG NHAT
TINH THUAN HAI

Nga

PHANRANG

Cam Thi Le

March 10, 1988

Khuc Minh Tho
President
P.O. Box 5435
Arlington, Va 22205

Dear Mrs. Tho:

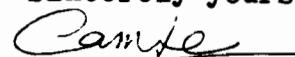
Upon hearing of your effort in organizing "Families of Vietnamese Political Prisoner Association", I would like to praise you and the members for such commendable work. Your association has enabled families of Vietnamese Political Prisoners to voice their grievances for justice and human rights. I therefore write to you in requesting your committee to please look into my case as presented below.

My sister's husband, Nguyen Huu Tai, who was a former Lieutenant Colonel of the Armed-Force under the old regime of Vietnam and also Chief of the Military Conciliation Committee, was arrested by the new Vietnamese Communist Government on June 26, 1975 and was sent to a re-education camp in the north due to his military rank. He was finally released on October 13, 1984. Tai served a total of 9 years and 3½ months in the atrocious conditions of the re-education camp.

After I received news of his release, I immediately filed for ODP program. Tai and his family also petitioned to unite with me here in United-States. The petition for ODP program was approved by the U.S. Embassy in Bangkok and Tai was issued the Introduction Letter to complete the file. But when Tai presented the Introduction Letter to obtain his departure visa, he was arrested again on December 8, 1986. This time, the Vietnamese government ludicrously accused Tai of escaping from attending re-education camp and thus sentenced him to 3 more years. He is now held in a re-education camp located approximately 100 kilometer from Phan-Thiet as mentioned once in my sister's letter that has already been sent to you. My sister and I ask you to please present this case to the U.S. State Dept. so they can consider it further and perhaps can arrange with the Vietnamese government to release Tai and to grant departure visas for him and his family as previously approved by the U.S. I earnestly ask you for your help.

Thank you so much for your time and consideration. If you have any question, please don't hesitate to contact me at this number

Sincerely yours,


Cam Le

Phanrang, ngày 20. tháng 5. năm 1987.

Aus Chi Hai và các cháu thiêng em
Em đã gửi mai là thi cho aus chi, chàng là
cô và em gửi khôn mà sao khôn thấy bà bà?
Cá nón rồi khôn tết khôn bít ấy, aus chi
và các cháu có gì khác là khôn? Tép
tên khôn là sao aus chi?
Cháu nào mà khôn, ông George ra sao?
Hàng có nói nào chưa, Sơn di làm sao?
Ông loan có mai cháu? Hòn phèo chi?
Ông Bé 16 Ván cua là học đón cháu nè?
tốt nghiệp đại học rồi cháu có bô nô cháu
bà nghiệp bà con cháu em b' Ông:
trí tuệ bà may da (an gian cay, mèo) Ông
gian da tên Ông phèo mèo làm, phèo
chay kich mèo baba - may quan - kinh
hòn làm gi' kiết tiết - tên Ông

Ông Ông tên này gửi là aus chi và các cháu
lúc này làm em khôn khôn em, em gi -
nhìn Ông. aus chi là bà làm khôn
khôn khôn? Con Bé có buồn làm gi'?

* Aus Chi là bà ngày 08/12/1986. Trên bàn
an gian là "Số quan baba cháu học tập cái
tao" - bà là bà trai tập trung 3 năm.
Nhưng mìn bắt lý do chúng là có
giấy báu lìa". 3/ Ông bà bắt e ngubo:

aus Chi là 1 aylo' da: i' mìn (cay,
cô gian - bao lanh), aus Chi em mìn
để chia bao co' que pòi mìn thấy 6/87 xay
aus Chi xin phép. aus Chi làm Ông khôn em
gian hòn bao cay 'ch' a' k' a' a' a' em
mìn hòi truy thui là bao gian (tên mìn
lâm khôn Ông nhien tên thay mà em
gian gianet gi' tan' Vé Kép + Kép!!

- Cháu trai em may là 3/ mìn - bà mìn khôn
tên may, thao, thao, may là bà mìn ống giàn
mìn 'ch' a' em mìn em làm cay - làm
này cho em chén", bà thi

Lúc này em khôn gian gian, em bà em
bà bắt n' lò gian bao lanh theo O.A.P. (nhìn
nhìn bì) + n' cò quen bắt bao mìn lò khôn
hai cò mìn (bì bắt tôi tôi khôn n' lanh bao) -
bà bà bắt khôn, làm gian (ch' a' em mìn thay em
gian mìn - Bì bắt em 3 năm, e bắt khôn
khôn mìn han! em gian mìn khôn mìn

phết mìn khôn tham - bà bà em mìn
mìn em gian là? - bà bà gian thay khôn
100 cay -

Aus Chi và các cháu làm sao viết thi b' cho
giết em em tám

Thay n' k' a' k' a' a' a' a'

nhé Chi Hải và cái chén thủy cao : sao pr-é, um
giá đình bà này, em viết như chén
chén chén !

* Hèn monseline de' tinh thu nhét, māu
xanh nâu VN. có hoa nhí, hoa rẽ, hoa
màu tím mèo, māu xanh có hoa, māu tím
bordeline có hoa nhí - hèn tên monseline
lại đây may mắn như thế này tết.

nhé Chi và cái chén cho em xin 1 hòn tony
tết bà mèo già tết. Em rất cần m.

DO NOT WRITE IN AREA

PROBLEME DE VILLE DE COOPÉRATION SOCIALE VIETNAM
VIETNAM POST ISSUE

VIETNAM

PHOTOGRAPHIE

Cam Thi Le

March 10, 1988

Khuc Minh Tho
President
P.O. Box 5435
Arlington, Va 22205

Dear Mrs. Tho:

Upon hearing of your effort in organizing "Families of Vietnamese Political Prisoner Association", I would like to praise you and the members for such commendable work. Your association has enabled families of Vietnamese Political Prisoners to voice their grievances for justice and human rights. I therefore write to you in requesting your committee to please look into my case as presented below.

My sister's husband, Nguyen Huu Tai, who was a former Lieutenant Colonel of the Armed-Force under the old regime of Vietnam and also Chief of the Military Conciliation Committee, was arrested by the new Vietnamese Communist Government on June 26, 1975 and was sent to a re-education camp in the north due to his military rank. He was finally released on October 13, 1984. Tai served a total of 9 years and 3½ months in the atrocious conditions of the re-education camp.

After I received news of his release, I immediately filed for ODP program. Tai and his family also petitioned to unite with me here in United-States. The petition for ODP program was approved by the U.S. Embassy in Bangkok and Tai was issued the Introduction Letter to complete the file. But when Tai presented the Introduction Letter to obtain his departure visa, he was arrested again on December 8, 1986. This time, the Vietnamese government ludicrously accused Tai of escaping from attending re-education camp and thus sentenced him to 3 more years. He is now held in a re-education camp located approximately 100 kilometer from Phan-Thiet as mentioned once in my sister's letter that has already been sent to you. My sister and I ask you to please present this case to the U.S. State Dept. so they can consider it further and perhaps can arrange with the Vietnamese government to release Tai and to grant departure visas for him and his family as previously approved by the U.S. I earnestly ask you for your help.

Thank you so much for your time and consideration. If you have any question, please don't hesitate to contact me at this number

Sincerely yours,

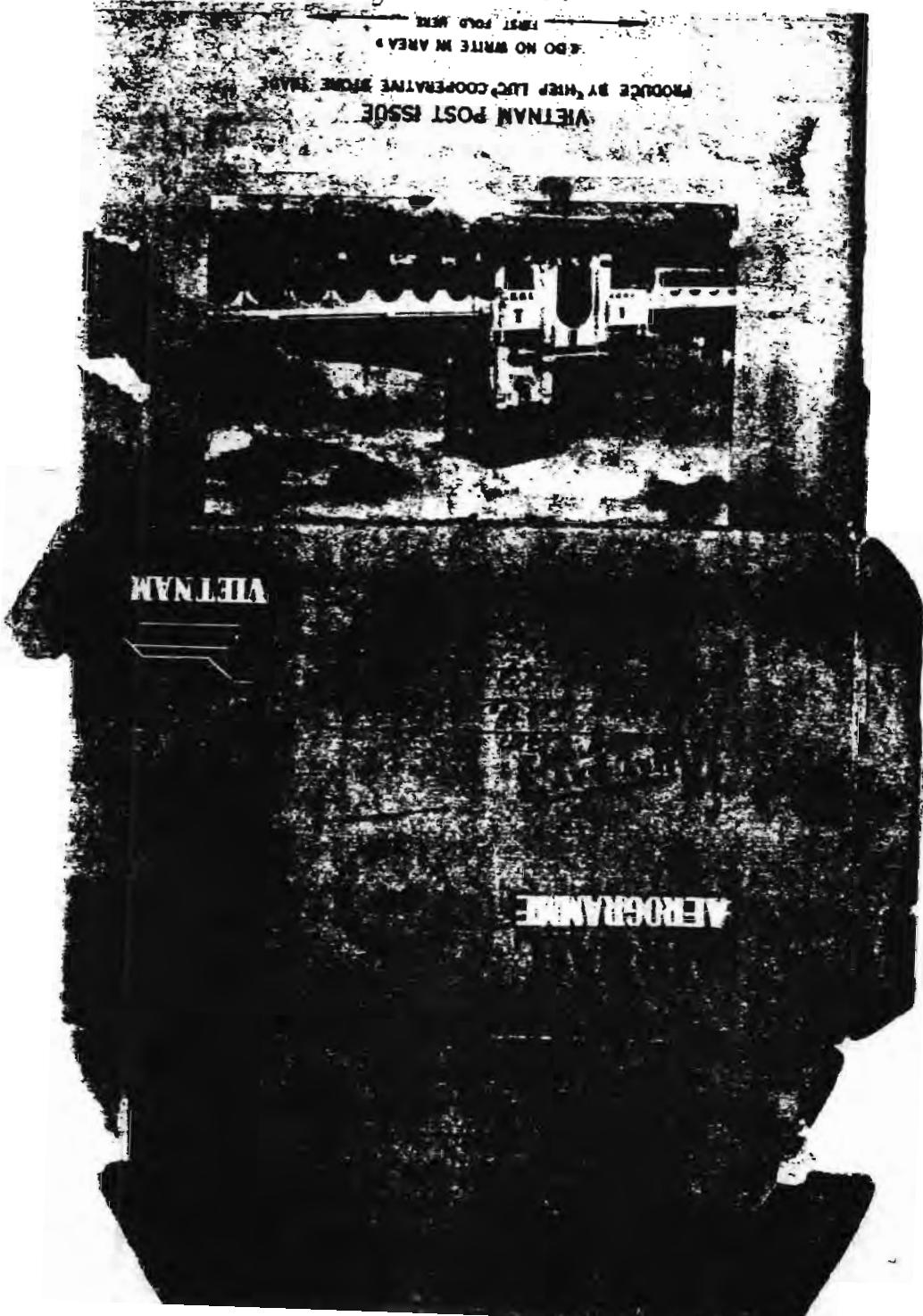

Cam Le

Thứ trưởng, ngày 20. tháng 5. năm 1987.

anh chí và ta chán làm stency với tên bênh
giúp đỡ là an tâm
thency với, Kegalae

thi Chi Hai và cái chén thời cũ: gốm sứ, gốm
gốm sứ là cái nay, em / khét như chén
chén chén!

* Huyện monseline de' tiến khu nhất, mèo
xanh mèo VN có hoa nho, hoa rô, hoa
màu tím nở, mèo xanh có hoa, mèo tím
bordéan có hoa nho - huyện tên monseline
lại đây may mắn được cung cấp.
nhà Chi và cái chén cho em xin huyện huy
tết chén mèo gốm sứ - Em rất xin lỗi.



Phan Rang, May 20, 1987

Dear sister,

I have sent you several letters but wondered if you have received them at all, since I haven't heard from you for quite a while. How are you and how has the family been? I hope that everybody is well! Unfortunately, things haven't gone so smoothly for us here. The kids and I have been struggling extensively through many hardships in order to survive. Furthermore, ~~Tai - my husband, got arrested again on December 8, 1986,~~ because he was accused of being a "former military officer who refused to attend reeducation camp". Therefore, he was sentenced to three more years in a reeducation camp approximately 100 kilometers from Phan Thiet.

However, in reality, the true reason for the arrest was because of the ODP sponsoring paperwork, and also because of his acquaintance with some people who got involved in the search of US soldiers' bodies. A few others that I know were also arrested for the same reason (receiving ODP papers from relatives). Tai told me that he will wait until the US Primary Election in June 1987 to petition for amnesty. Nevertheless, I doubt it if the government will really consider the petition. Tai is living in treacherous conditions. He has emaciated to only skin and bone. He has to eat tree roots because there is no rice. Living this way for 3 more years, I am afraid he will perish before his release. I only get to see him for 10 minutes each time I visit him -- which is not very often because it is much too expensive to make the trip. We earnestly ask you to help us in any way you can. Please write us as soon as possible. I look forward to hearing from you very much.

Love,

ADDRESS: 42 THONG NHAT
TINH THUAN HAI

Nga

PHANRANG

Cam Thi Le

March 10, 1988

Khuc Minh Tho
President
P.O. Box 5435
Arlington, Va 22205

Dear Mrs. Tho:

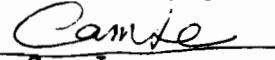
Upon hearing of your effort in organizing "Families of Vietnamese Political Prisoner Association", I would like to praise you and the members for such commendable work. Your association has enabled families of Vietnamese Political Prisoners to voice their grievances for justice and human rights. I therefore write to you in requesting your committee to please look into my case as presented below.

My sister's husband, Nguyen Huu Tai, who was a former Lieutenant Colonel of the Armed-Force under the old regime of Vietnam and also Chief of the Military Conciliation Committee, was arrested by the new Vietnamese Communist Government on June 26, 1975 and was sent to a re-education camp in the north due to his military rank. He was finally released on October 13, 1984. Tai served a total of 9 years and 3½ months in the atrocious conditions of the re-education camp.

After I received news of his release, I immediately filed for ODP program. Tai and his family also petitioned to unite with me here in United-States. The petition for ODP program was approved by the U.S. Embassy in Bangkok and Tai was issued the Introduction Letter to complete the file. But when Tai presented the Introduction Letter to obtain his departure visa, he was arrested again on December 8, 1986. This time, the Vietnamese government ludicrously accused Tai of escaping from attending re-education camp and thus sentenced him to 3 more years. He is now held in a re-education camp located approximately 100 kilometer from Phan-Thiet as mentioned once in my sister's letter that has already been sent to you. My sister and I ask you to please present this case to the U.S. State Dept. so they can consider it further and perhaps can arrange with the Vietnamese government to release Tai and to grant departure visas for him and his family as previously approved by the U.S. I earnestly ask you for your help.

Thank you so much for your time and consideration. If you have any question, please don't hesitate to contact me at this number

Sincerely yours,


Cam Le

D.O.B. 02-08-1935



NGUYỄN HỮU TÀI

D.O.B. 02-08-1935

PHANRANG



LÊ THỊ MỸ NGA

D.O.B. 12-27-1939

PHANRANG



NGUYỄN LÝ TRÍ BÙI

D.O.B. 06-29-1960

PHANRANG



NGUYỄN LÝ THÀNH

TÂM

D.O.B. 06-02-1962

PHANRANG



NGUYỄN LÝ THÀNH

THÀNH TRANG

D.O.B. 06-26-1964

PHANRANG



NGUYỄN LÝ

THÀNH TRANG

D.O.B. 07-19-1966

PHANRANG



NGUYỄN THỊ TA

D.O.B. 1902

PHANRANG

PEOPLE COMMITTEE

Village: Phu Ha

District: Phan Rang, Thap Cham

City: Thuan Hai

Socialist Republic of Vietnam

Independence-Liberty-Happiness



EXTRACT OF MARRIAGE CERTIFICATE

	HUSBAND	WIFE
FULL NAME	NGUYEN HUU TAI	LE THI MY NGA
DATE OF BIRTH	8-02-1935	12-27-1939
Race Nationality	Vietnam	Vietnam
OCCUPATION	Farmer	Farmer
RESIDENCE		T.6, Section 10, Ward Phu Ha Phan Rang, Thap Cham, Thuan Hai
IDENTIFICATION NUMBER		260268464

SIGNATURE OF
Husband

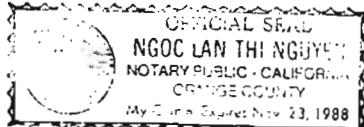
Wife

Registered on
Signature and seal of:Signature certified on 10-30-84
at Phan Rang, Thuan HaiBy: Le Van Cong
(Signature and seal)

I CERTIFY THAT THE FOREGOING TRANSLATION IS TRUE & CORRECT.

By: SON DINH NGUYEN, Juris Doctor.
(Former Attorney, Saigon Appellate Court)

Official Interpreter & Translator for Los Angeles Superior Court.

STATE OF CALIFORNIA
COUNTY OF ORANGEOn the 11-11-85 before me, the undersigned, Notary Public in & for
said State, personally appeared SON DINH NGUYEN J. D
person whose name is subscribed to the within instrument, and acknowledge
that he executed the same.
WITNESS my hand and official seal,

Phan Rang, May 20, 1987

Dear sister,

I have sent you several letters but wondered if you have received them at all, since I haven't heard from you for quite a while. How are you and how has the family been? I hope that everybody is well! Unfortunately, things haven't gone so smoothly for us here. The kids and I have been struggling extensively through many hardships in order to survive. Furthermore, Tai - my husband, got arrested again on December 8, 1986, because he was accused of being a "former military officer who refused to attend reeducation camp". Therefore, he was sentenced to three more years in a reeducation camp approximately 100 kilometers from Phan Thiet.

However, in reality, the true reason for the arrest was because of the ODP sponsoring paperwork, and also because of his acquaintance with some people who got involved in the search of US soldiers' bodies. A few others that I know were also arrested for the same reason (receiving ODP papers from relatives). Tai told me that he will wait until the US Primary Election in June 1987 to petition for amnesty. Nevertheless, I doubt it if the government will really consider the petition. Tai is living in treacherous conditions. He has emaciated to only skin and bone. He has to eat taro roots because there is no rice. Living this way for 3 more years, I am afraid he will perish before his release. I only get to see him for 10 minutes each time I visit him -- which is not very often because it is much too expensive to make the trip. We earnestly ask you to help us in any way you can. Please write us as soon as possible. I look forward to hearing from you very much.

Love,

ADDRESS: 42 THONG NHAT
TINH THUAN HAI

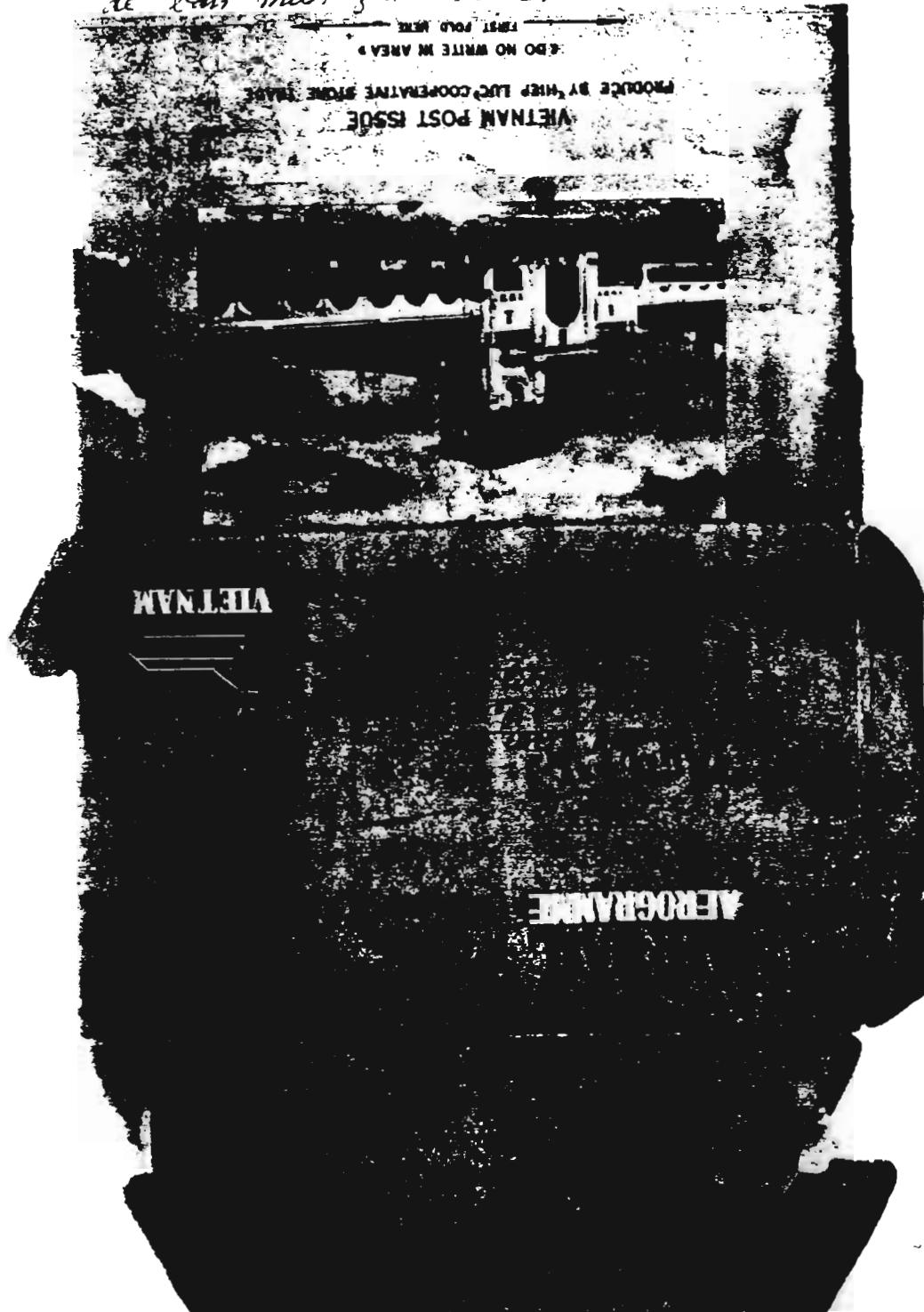
Nga

PHANRANG

nhà chí Hải và các cháu thời canh : giao 30/4/1975
giá trị bao này, em viết như sau
chúc cháu !

* Hàng mousseine de nến tinh dầu nhí, màu
xanh lá cây VN có hoa nhài, hoa cúc, hoa
màu tím mèo, màu xanh có hoa, màu tím
bordeaux có hoa nhài - hàng tên mousseine
loại dây may quần đùi camp fét.

nhà chí và các cháu cho em xin 1 hàng dây
đe dây mèo gai tết. Em rất cần.



EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

JUL 31, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN HUU TAI	BORN	2 AUG 35	(IV	128664)
LE THI MY NGA	BORN	27 DEC 39	"	"
NGUYEN LY TRIEU	BORN	29 JUN 60	"	"
NGUYEN LY THANH TAM	BORN	2 JUN 62	"	"
NGUYEN LY TAM THANH	BORN	26 JUN 64	"	"
NGUYEN LY THANH TRANG	BORN	19 JUL 66	"	"
NGUYEN THI TA	BORN	1902	"	"

ADDRESS IN VIETNAM: 42 DUONG THONG NHAT
PHAN RANG
TINH THUAN HAI

VEWL#: 32312

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI
BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY,
VOI DIEU KIEN HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC
PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAN
(UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY
XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM./
THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS
TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS
EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE
A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRE-
SENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES
(UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND
THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN
VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY./
THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHOR-
ITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.



ODP-I
10/81

XUAN LOC CAMP

NO.

CAMP DISCHARGE CERTIFICATE

Based on the Circular no. 966 dated 5-31-1961 issued by the Police Department.

In execution of the amnesty decision no. 332 dated 9-29-1984 issued by the Department of Interior.

Issuance of Camp Discharge Certificate

Name : NGUYEN HUU TAI

Date of Birth : 1935

Place of Birth Ninh Thuan

Residence address 42 Thaong Nhat, Phan Rang, Thuan Hai

Rank : Lieutenant Colonel, Chief of Military Conciliation Committee.

Date of arrest 6-26-75 Judgment : Re-educated

Destination 42 Thong Nhat, Phan Rang , Thuan Hai

Domicile : "

Duration of internment: 12 months

The bearer have to present himself at The Committee of People before October 30, 1984

True copy from the original

Chief Secretary
signed and sealed

Signature of the
bearer of this
document.

Signature of the
Warden.
Captain Vu Huu Hur

10-13-1984

Finger print: index finger,

right hand of

No. of document

Issued at

I CERTIFY THAT THE FOREGOING TRANSLATION IS TRUE & CORRECT.

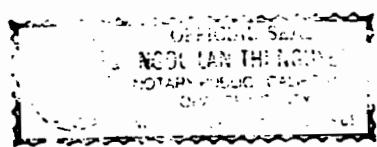
By: SON DINH NGUYEN, Juris Doctor.
(Former Attorney, Suipon Appellate Court)
Official Interpreter & Translator for Los Angeles Superior Court.

STATE OF CALIFORNIA }
COUNTY OF ORANGE }

On the 11-11-85 before me, the undersigned Notary Public in & for said State, personally appeared SON DINH NGUYEN, ID known to me to be the person whose name is subscribed to the within instrument, and acknowledge that he executed the same.

WITNESS my hand and official seal,

SON DINH NGUYEN
NOTARY PUBLIC IN & FOR SAID STATE



BỘ NỘI VỤ
Trại XUẤT TẠO
Số 894 - CRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Học tập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 301-QLTG, ban
bách theo công văn số
2363 ngày 27 tháng 11
năm 1972

0	0	1	6	7	6	0	7	3	7	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

SHSLĐ

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-3-1981 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án vẫn, quyết định tha số 302/TT ngày 29 tháng 09 năm 1984
của Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh: NGUYỄN HỮU TÀI Sinh năm 1935

Các tên gọi khác:

Nơi sinh: Ninh Thuận

Nơi đăng ký nhận khẩu thường trú trước khi bị bắt:

42 Lương Nhồng, Phường Nhâm, TP. Ninh Hải

Còn tại: Tổ 10, ấp 10, xã 14, huyện Nhâm, TP. Ninh Hải ngày 26/06/1975 Án phạt: TTCT

Theo quyết định, án vẫn số: _____ ngày: _____ tháng: _____ năm: _____ của: _____

Đã bị tạm án: lần, cộng thành năm: tháng

Đã được giảm án: lần, cộng thành năm: tháng

Nay về cư trú tại: 42 Đường Nhồng, Phường Nhâm, TP. Ninh Hải

Nhận xét quá trình cải tạo

(xin chờ 12 tháng)

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Tức ngày 30 tháng 10 năm 1984

Làm tay ngay, trả phái
Của: Nguyễn Hữu Tài

Ngày: 13/10/1984
Họ tên, chữ ký
người được đặc cách

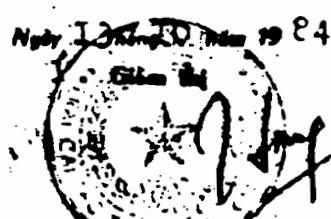
Danh bìa số:

Lép tại:



người

Nguyễn Hữu Tài. Tại ủy ban nhân dân.



D.O.B. 02-08-1935



NGUYỄN HỮU TÂI
D.O.B. 02-08-1935
PHANRANG



LÊ THỊ MỸ NGÀ
D.O.B. 12-27-1939
PHANRANG



NGUYỄN LÝ TRÌEU
D.O.B. 06-29-1960
PHANRANG



NGUYỄN LÝ THANH
TÂM
D.O.B. 06-02-1962
PHANRANG



NGUYỄN LÝ THANH
TÂM THANH
D.O.B. 06-26-1964
PHANRANG



NGUYỄN LÝ
THANH TRANG
D.O.B. 07-19-1966
PHANRANG



NGUYỄN THỊ TA
D.O.B. 1962
PHANRANG

IV # 128 664

PEOPLE COMMITTEE

Village: Phu Ha

District: Phan Rang, Thap Cham

City: Thuan Hai

Socialist Republic of Vietnam

Independence-Liberty-Happiness



EXTRACT OF MARRIAGE CERTIFICATE

	HUSBAND	WIFE
FULL NAME	NGUYEN HUU TAI	LE THI MY NGA
DATE OF BIRTH	8-02-1935	12-27-1939
Race Nationality	Vietnam	Vietnam
OCCUPATION	Farmer	Farmer
RESIDENCE		T.6, Section 10, Ward Phu Ha Phan Rang, Thap Cham, Thuan Hai
IDENTIFICATION NUMBER		260268464

SIGNATURE OF
Husband

Wife

Registered on

Signature and seal of:

Signature certified on 10-30-84
at Phan Rang, Thuan Hai

By: Le Van Cong
(Signature and seal)

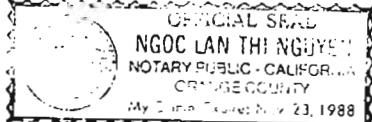
I CERTIFY THAT THE FOREGOING TRANSLATION IS TRUE & CORRECT.

By: SON DINH NGUYEN, Juris Doctor.
(Former Attorney, Saigon Appellate Court)
Official Interpreter & Translator for Los Angeles Superior Court.

STATE OF CALIFORNIA
COUNTY OF ORANGE

On the 11-11-85 before me, the undersigned, Notary Public in & for
said State, personally appeared SON DINH NGUYEN J. D. , who is known to me to be the
person whose name is subscribed to the within instrument, and doth acknowledge
that he executed the same.

WITNESS my hand and official seal.



D.O.B. 02-08-1935



NGUYỄN HỮU TÀI

D.O.B. 02-08-1935
PHANRANG



LÊ THỊ MỸ NGÀ

D.O.B. 12-27-1939
PHANRANG



NGUYỄN LÝ TRÌEU

D.O.B. 06-29-1960
PHANRANG



NGUYỄN LÝ THANH

TÂM
D.O.B. 06-02-1962
PHANRANG



NGUYỄN LÝ THANH

TÂM THANH
D.O.B. 06-26-1964
PHANRANG



NGUYỄN LÝ
THANH TRANG

D.O.B. 07-19-1966
PHANRANG



NGUYỄN THỊ TA

D.O.B. 1902
PHANRANG

UV # 128 664

PEOPLE COMMITTEE
Village: Phu Ha
District: Phan Rang, Thap Cham
City: Thuan Hai

Socialist Republic of Vietnam

Independence-Liberty-Happiness



EXTRACT OF MARRIAGE CERTIFICATE

	HUSBAND	WIFE
FULL NAME	NGUYEN HUU TAI	LE THI MY NGA
DATE OF BIRTH	8-02-1935	12-27-1939
Race Nationality	Vietnam	Vietnam
OCCUPATION	Farmer	Farmer
RESIDENCE		T.6, Section 10, Ward Phu Ha Phan Rang , Thap Cham, Thuan Hai
IDENTIFICATION NUMBER		260268464

SIGNATURE OF
Husband

Wife

Registered on
Signature and seal of:

Signature certified on 10-30-84
at Phan Rang, Thuan Hai

By: Le Van Cong
(Signature and seal)

I CERTIFY THAT THE FOREGOING TRANSLATION IS TRUE & CORRECT.

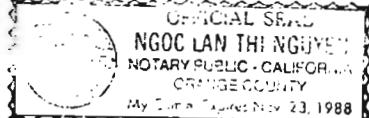
By: SON DINH NGUYEN, Juris Doctor.
(Former Attorney, Saigon Appellate Court)

Official Interpreter & Translator for Los Angeles Superior Court.

STATE OF CALIFORNIA
COUNTY OF ORANGE

On the 11-11-85 before me, the undersigned, Notary Public in & for
said State, personally appeared SON DINH NGUYEN J.D. to me to be the
person whose name is subscribed to the within instrument, and acknowledge
that he executed the same.

WITNESS my hand and official seal,



D.O.B. 02-08-1935



NGUYỄN HỮU TÀI
D.O.B. 02-08-1935
PHAN RANG



LÊ THỊ MỸ NGA
D.O.B. 12-27-1939
PHAN RANG



NGUYỄN LÝ TRÌA
D.O.B. 06-29-1960
PHAN RANG



NGUYỄN LÝ THÀNH
TÂM
D.O.B. 06-02-1962
PHAN RANG



NGUYỄN LÝ THÀNH
TÂM THÀNH
D.O.B. 06-26-1964
PHAN RANG



NGUYỄN LÝ
THÀNH TRANG
D.O.B. 07-19-1966
PHAN RANG



NGUYỄN THỊ TÀ
D.O.B. 1902
PHAN RANG

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

JUL 31, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN HUU TAI	BORN	2 AUG 35	(IV	128664)
LE THI MY NGA	BORN	27 DEC 39	"	"
NGUYEN LY TRIEU	BORN	29 JUN 60	"	"
NGUYEN LY THANH TAM	BORN	2 JUN 62	"	"
NGUYEN LY TAM THANH	BORN	26 JUN 64	"	"
NGUYEN LY THANH TRANG	BORN	19 JUL 66	"	"
NGUYEN THI TA	BORN	1902	"	"

ADDRESS IN VIETNAM: 42 DUONG THONG NHAT
PHAN RANG
TINH THUAN HAI

VEH#:

32312

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIEN HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAN (UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM./ THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY./ THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,
RICHARD W. DENBAR, ACTING
DIRECTOR, THAILAND
ORDERS & DEPARTURE OFFICE

OOP-I
10/81

BỘ NỘI VỤ
Trại XUÂN LÂM
Số 846 - CRI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Học tập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 201-QLTG, ban
hành theo công văn số
2343 ngày 27 tháng 11
năm 1972

0	0	I	6	7	6	0	7	3	7	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

SIIISLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án vẫn, quyết định tha số 532/56, ngày 29 tháng 09 năm 1984
của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh NGUYỄN HỮU TÀI Sinh năm 1935

Các tên gọi khác

Nơi sinh Ninh Thuận

Nơi đăng ký nhận khẩu thường trú trước khi bị bắt

42 Đường Phan Huy Ích, Phường 1, Thủ Đức

Còn tại Tổng Công ty Xây dựng và cung cấp công trình giao thông số 2 Bến
Bị bắt ngày 20/5/1975 Án phạt TTCT

Theo quyết định, án vẫn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của _____

Đã bị tang án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại 42 Đường Phan Huy Ích, Phường 1, Thủ Đức

Nhận xét quá trình cải tạo

(gắn vào: 12 tháng)

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Truờng ngày 30 tháng 10 năm 1984

Làm tay phải, trái phải
Của Nguyễn Hữu Tài

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Danh báu số

Lập tại



Ngày 1 tháng 10 năm 1984



Nguyễn Hữu Tài Tại ủy ban xã, xã Ninh Thuận

để chỉ hai và cái chậu hoa cẩm túc giáp lái, sau
giữa hai bờ này, em viết như sau
chưa chín!

* Hàng monseline de tissu lanh, màu
xanh lá cây VN có hoa nhỏ, hoa rời, hoa
màu tím nõi, màu xanh lá cây, màu tím
bordeaux có hoa nhỏ - hàng tissu monseline

lưới dày may quần đùi em rất
màu chỉ và cái chậu cẩm túc lá cây
để bao mồi gác lũ - Em rất xin lỗi.

DO NOT WRITE IN AREA

PRODUCED BY VIET LUG COOPERATIVE FABRIC TRADE
VIETNAM POST ISSUE

VIETNAM

AEROCARD

XUAN LOC CAMP

No.

CAMP DISCHARGE CERTIFICATE

Based on the Circular no. 966 dated 5-31-1961 issued by the Police Department.

In execution of the amnesty decision no. 332 dated 9-29-1984 issued by the Department of Interior.

Issuance of Camp Discharge Certificate

Name : NGUYEN HUU TAI

Date of Birth : 1935

Place of Birth Ninh Thuan

Residence address 42 Thaong Nhat, Phan Rang, Thuan Hai

Rank : Lieutenant Colonel, Chief of Military Conciliation Committee.

Date of arrest 6-26-75 Judgment : Re-educated

Destination 42 Thong Nhat, Phan Rang , Thuan Hai

Domicile : "

Duration of internment: 12 months

The bearer have to present himself at The Committee of People before October 30, 1984

True copy from the original

Chief Secretary
signed and sealed

Signature of the
bearer of this
document.

Signature of the
Warden.
Captain Vu Huu Hung

10-13-1984

Finger print: index finger,

right hand of

No. of document

Issued at

I CERTIFY THAT THE FOREGOING TRANSLATION IS TRUE & CORRECT.

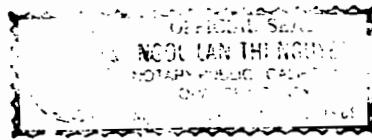
By: SON DINH NGUYEN, Juris Doctor.
(Former Attorney, Sajion Appellate Court)
Official Interpreter & Translator for Los Angeles Superior Court.

STATE OF CALIFORNIA)
COUNTY OF ORANGE)

On the 11-11-84 before me, the undersigned, Notary Public in & for
said State, personally appeared SON DINH NGUYEN, J.D. known to me to be the
person whose name is subscribed to the within instrument, and acknowledge
that he executed the same.

WITNESS my hand and official seal,

SON DINH NGUYEN
NOTARY PUBLIC IN & FOR SAID STATE



Thứ trưởng, ngày 20. tháng 5. năm 1987.

Aub Chép bài và các câu chuyện ones
Em đã gửi máy để thử cho anh chị, chúng bắt
cò nhán từ từ kêu mà sao kêu khay trả lời?
Cá nóm rồi kêu từ từ bỗng bỗng ấy, anh chị
và các cháu có gì khác là khay? Tắt
lên khèo maul chí? Chị em, Ông có
cháu nào mua khèo? Ông George ra sao?
Hàng có nói nào chưa? Ông đi làm sao?
Ông loan có máy cháu? Ông phuê chí?
Có Bé 10t Văn và 10t học tên làu rồi?
tôi nghiệp tại học rồi? Chị em có bô rôr tên
bô, nghiệp là con của tui em bô? Ông:
Triệu bô may da (an giao công, mèo) Ông
gái da tên là phái nghiệp làm, phái
chay khích mèo bênh - may quan - tay
hoko làm, gi - kiens trien - tê - tui sôj
- Chị em bên nay gửi là anh chị ta gác
lúc nay làm cùn khèo khèo aon, - chè gi-
nhìn trước. Chị em Bé bô làm m
khèo khèo? Chị em Bé bô bùn làm gi?
* Anh Tai bị bắt ngày 08/11/1866, trên bản
án ghi là "Số quan Bé kêu học tập cái
tao" - bị bắt 1/3 trai tập trung 3 năm.
Nhưng mìn bắt lý do chung là có
giấy bắc lừa. 3/1867 bị bắt và ngay
anh Tai và 1 aylini tai 1/3 mìn (cung
cô gianh bắc làm), anh Tai em mìn
để chè bùn cùn quoc pòi mìn thay 6/1867 xay
cùn khèo xin phép. Trại làm trại khèo khèo
gái thi bùn rùy chè aon aon aon aon
mìn bò truy thủ tòi bảy 08 (tè nám 20)
làn khèo. Chị em mìn thay mìn có ai
gái quyết gi - tan? Vé xe + xe!!
- Chị em khèo khèo là 3/1867 - tui mìn làm khèo
tùn may, thail thèo, trai là khèo mìn cung
mìn, khèo cùn rùy phu em làm sao - làm
mìn cho có chèm? - lời thi kín
- Chị em khèo khèo là 3/1867 - tui mìn làm khèo
tùn may, khèo! Làn gáp mìn từ từ mìn
phết mìn khèo thèo - Chị em mìn
- mìn khèo khèo? - Chị em khèo khèo
- 100 lạy!!
- Chị em khèo khèo làm khèo là 3/1867 - tui mìn
gái em khèo khèo em làm
thay mìn, Kqglae

Phan Rang, May 20, 1987

Dear sister,

I have sent you several letters but wondered if you have received them at all, since I haven't heard from you for quite a while. How are you and how has the family been? I hope that everybody is well! Unfortunately, things haven't gone so smoothly for us here. The kids and I have been struggling extensively through many hardships in order to survive. Furthermore, Tai, my husband, got arrested again on December 8, 1986, because he was accused of being a "former military officer who refused to attend reeducation camp". Therefore, he was sentenced to three more years in a reeducation camp approximately 100 kilometers from Phan Thiet.

However, in reality, the true reason for the arrest was because of the ODP sponsoring paperwork, and also because of his acquaintance with some people who got involved in the search of US soldiers' bodies. A few others that I know were also arrested for the same reason (receiving ODP papers from relatives). Tai told me that he will wait until the US Primary Election in June 1987 to petition for amnesty. Nevertheless, I doubt it if the government will really consider the petition. Tai is living in treacherous conditions. He has emaciated to only skin and bone. He has to eat taro roots because there is no rice. Living this way for 3 more years, I am afraid he will perish before his release. I only get to see him for 10 minutes each time I visit him -- which is not very often because it is much too expensive to make the trip. We earnestly ask you to help us in any way you can. Please write us as soon as possible. I look forward to hearing from you very much.

Love,

ADDRESS: 42 THONG NHAT

TINH THUAN HAI

Nga

PHANRANG

Cam Thi Le

March 10, 1988

Khuc Minh Tho
President
P.O. Box 5435
Arlington, Va 22205

Dear Mrs. Tho:

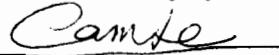
Upon hearing of your effort in organizing "Families of Vietnamese Political Prisoner Association", I would like to praise you and the members for such commendable work. Your association has enabled families of Vietnamese Political Prisoners to voice their grievances for justice and human rights. I therefore write to you in requesting your committee to please look into my case as presented below.

My sister's husband, Nguyen Huu Tai, who was a former Lieutenant Colonel of the Armed-Force under the old regime of Vietnam and also Chief of the Military Conciliation Committee, was arrested by the new Vietnamese Communist Government on June 26, 1975 and was sent to a re-education camp in the north due to his military rank. He was finally released on October 13, 1984. Tai served a total of 9 years and 3½ months in the atrocious conditions of the re-education camp.

After I received news of his release, I immediately filed for ODP program. Tai and his family also petitioned to unite with me here in United-States. The petition for ODP program was approved by the U.S. Embassy in Bangkok and Tai was issued the Introduction Letter to complete the file. But when Tai presented the Introduction Letter to obtain his departure visa, he was arrested again on December 8, 1986. This time, the Vietnamese government ludicrously accused Tai of escaping from attending re-education camp and thus sentenced him to 3 more years. He is now held in a re-education camp located approximately 100 kilometer from Phan-Thiet as mentioned once in my sister's letter that has already been sent to you. My sister and I ask you to please present this case to the U.S. State Dept. so they can consider it further and perhaps can arrange with the Vietnamese government to release Tai and to grant departure visas for him and his family as previously approved by the U.S. I earnestly ask you for your help.

Thank you so much for your time and consideration. If you have any question, please don't hesitate to contact me at this number

Sincerely yours,


Cam Le

W.U.
308 W RTE 38
MOORESTOWN NJ 08057 2&AM

Western Union Mailgram®
UNITED STATES POSTAL SERVICE
U.S. MAIL

1-011327A088 03/28/88 ICS IPMRYNP RNO NVFA
03421 RENO NV 03-28 1148A PST RYNO

LETHICAM

Case name: NGUYEN HUU TAI
LT. COLONEL
SPECIAL CASE

1-131149G088 03/28/88
ICS IPMIIHX IISS
IISS F M WUW 28 1353
PMS FAIRFAX VA
XWA862 VIA757 NT5072 TN201
UDNX CO VTHX 012
NHATRANG 12/12 28 1415

LETHICAM

TAI HUYKHIEM TANHLINH THUANHAI XINTHUOC 3B

COL 3520 SHOULD BE VIRGINIA 22033/USA
3B

NNN
1436 EST

14:49 EST

MGMCOMP



(6)

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV # 128664

VEWL.# 32312

I-171 : Yes, x No

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN HUU TAI
Last Middle First

Current Address 42 Thong-Nhat/ Tinh Thuan-Hai/ Phan-Rang, Vietnam

Date of Birth 08/02/1935 Place of Birth Phan-Rang, Vietnam

Previous Occupation(before 1975) Lt. Colonel/ Chief of Military Conciliation Committee.
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1st time) 6/26/75 - 10/13/84
2nd time) 12/8/86 - Present

3. SPONSOR'S NAME: Mrs. Cam Thi Le

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

Mrs. Cam Thi Le (Same add. as above)

Sister-in-Law

Mrs. Nguyen Tu Anh

Friend

Please see remark (over)

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN HUU TAI

(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
LE THI MY NGA	12/27/1939	Wife
NGUYEN LY TRIEU	06/29/1960	Son
NGUYEN LY THANH-TAM	06/02/1962	Daughter
NGUYEN LY TAM-THANH	06/26/1964	Daughter
NGUYEN LY THANH-TRANG	07/19/1966	Daughter
NGUYEN THI TA	1902	Mother-in-Law

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION : Mr. Nguyen Huu Tai's case is a very special one in that he was re-arrested upon presenting his LOI to the Vietnamese Government to receive the exit permits for him and his family. He had already served in the re-education camp from June 1975 thru Oct. 1984 due to his military ranking during the Vietnam War. He was released in 1984 but he was imprisoned once again when he received the ODP paperwork. His family is living in desperation because they are not certain that he will be able to live through the horrendous conditions of the concentration camp for 3 more years-his term. Thus they are bequesting U.S.'s help on their behalf. Mr. Nguyen Huu Tai's file is fully completed with all information provided. This case certainly needs your utmost concern and consideration.

UV # 128 664

PEOPLE COMMITTEE
 Village: Phu Ha
 District: Phan Rang, Thap Cham
 City: Thuan Hai

Socialist Republic of Vietnam

Independence-Liberty-Happiness



EXTRACT OF MARRIAGE CERTIFICATE

FULL NAME	HUSBAND	WIFE
	NGUYEN HUU TAI	LE THI MY NGA
DATE OF BIRTH	8-02-1935	12-27-1939
Race Nationality	Vietnam	Vietnam
OCCUPATION	Farmer	Farmer
RESIDENCE		T.6, Section 10, Ward Phu Ha, Phan Rang, Thap Cham, Thuan Hai
IDENTIFICATION NUMBER		260268464

SIGNATURE OF
Husband

Wife

Registered on
Signature and seal of:

Signature certified on 10-30-84
at Phan Rang, Thuan Hai

By: Le Van Cong

(Signature and seal)

I CERTIFY THAT THE FOREGOING TRANSLATION IS TRUE & CORRECT.

By: SON DINH NGUYEN, Juris Doctor.
(Former Attorney, Saigon Appellate Court)

Official Interpreter & Translator for Los Angeles Superior Court.

STATE OF CALIFORNIA)
COUNTY OF ORANGE)

On the 11-11-85 before me, the undersigned, Notary Public in & for
said State, personally appeared SON DINH NGUYEN J. D. to me to be the
person whose name is subscribed to the within instrument, and to acknowledge
that he executed the same.

WITNESS my hand and official seal.



NOTARY PUBLIC IN & FOR SAID STATE

W.U.
308 W RTE 38
MOORESTOWN NJ 08057 28AM



1-011327A088 03/28/88 ICS IPMRYNP RNO NVFA
03421 RENO NV 03-28 1148A PST RYNO

LETHICAM

Case name: NGUYEN HUU TAI
LT. COLONEL
SPECIAL CASE

1-131149G088 03/28/88
ICS IPMIIHX IISS
IISS F M WUW 28 1353
PMS FAIRFAX VA
XWA862 VTA757 NT5072 TN201
UDNX CO VTHX 012
NHATRANG 12/12 28 1415

LETHICAM

→ Tink

TAI HUYKHIEM TANH LINH THUANHAI XINTHUOC 3B

COL 3520 SHOULD BE VIRGINIA 22033/USA
3B

NNN
1436 EST

14:49 EST

MGMCOMP



Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction which you should send to your relatives in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. To the best of our knowledge they should first apply at the People's Committee of the district or village in which they live. They should present this Letter of Introduction when they apply.

We have already included the names of your relatives on a list of persons whom we have conditionally accepted for movement to Thailand, where they can apply for admission to the United States. We sent this list to the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), to be passed to the Vietnamese authorities. This list will not be available to the local authorities where your relatives live, but your relatives' number on that list is given in the enclosed Letter of Introduction.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives will receive exit permission. The Vietnamese authorities in Hanoi have asked us to provide such letters, but the local authorities may not always act on them. We have no control over the Vietnamese authorities at any level. At this point, we (and you) have done all we can do; getting an Exit Permit depends now on your relatives and the Vietnamese authorities. Your relatives may have to apply several times. There is nothing we can do to help.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

Once Exit Permits have been issued your relatives should ask for an interview by the UNHCR, and a medical examination. Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

Orderly Departure Program
Banjabhum Building
127 Sathorn Tai Road
Bangkok 10120, Thailand

W.U.
308 W RTE 38
MOORESTOWN NJ 08057 28AM



1-011327A088 03/28/88 ICS IPMRYNP RNO NVFA
03421 RENO NV 03-28 1148A PST RYNO

LETHICAM

Case name: NGUYEN HUU TAI
LT. COLONEL
SPECIAL CASE

1-131149G088 03/28/88
ICS IPMIIHX IISS
IISS F M WUW 28 1353
PMS FAIRFAX VA
XWA862 VIA757 NT5072 TN201
UDNX CO VTHX 012
NHATRANG 12/12 28 1415

LETHICAM

→ Tinh

TAI HUYKHIEM TANH LINH THUANHAI XINTHUOC 3B

COL 3520 SHOULD BE VIRGINIA 22033/USA
3B

NNN
1436 EST

14:49 EST

MGMCOMP

W.U.
308 W Rte 38
MOORESTOWN NJ 08057 28AM

Western Union **Mailgram** UNITED STATES POSTAL SERVICE U.S. MAIL

1-011327A088 03/28/88 ICS IPMRYNP RNO NVFA
03421 RENO NV 03-28 1148A PST RYNO

LETHICAM

Case name: NGUYEN HUU TAI
LT. COLONEL
SPECIAL CASE

1-131149G088 03/28/88
ICS IPMIIHX IISS
IISS F M WUW 28 1353
PMS FAIRFAX VA
XWA862 VIA757 NT5072 TN201
UDNX CO VTHX 012
NHATRANG 12/12 28 1415

LETHICAM

TAI HUYKHIEM TANHLINH THUANHAI XINTHUOC 3B

COL 3520 SHOULD BE VIRGINIA 22033/USA
3B

NNN
1436 EST

14:49 EST

MGMCOMP

Cam Thi Le

March 10, 1988

Khuc Minh Tho
President
P.O. Box 5435
Arlington, Va 22205

Dear Mrs. Tho:

Upon hearing of your effort in organizing "Families of Vietnamese Political Prisoner Association", I would like to praise you and the members for such commendable work. Your association has enabled families of Vietnamese Political Prisoners to voice their grievances for justice and human rights. I therefore write to you in requesting your committee to please look into my case as presented below.

My sister's husband, Nguyen Huu Tai, who was a former Lieutenant Colonel of the Armed-Force under the old regime of Vietnam and also Chief of the Military Conciliation Committee, was arrested by the new Vietnamese Communist Government on June 26, 1975 and was sent to a re-education camp in the north due to his military rank. He was finally released on October 13, 1984. Tai served a total of 9 years and 3½ months in the atrocious conditions of the re-education camp.

After I received news of his release, I immediately filed for ODP program. Tai and his family also petitioned to unite with me here in United-States. The petition for ODP program was approved by the U.S. Embassy in Bangkok and Tai was issued the Introduction Letter to complete the file. But when Tai presented the Introduction Letter to obtain his departure visa, he was arrested again on December 8, 1986. This time, the Vietnamese government ludicrously accused Tai of escaping from attending re-education camp and thus sentenced him to 3 more years. He is now held in a re-education camp located approximately 100 kilometer from Phan-Thiet as mentioned once in my sister's letter that has already been sent to you. My sister and I ask you to please present this case to the U.S. State Dept. so they can consider it further and perhaps can arrange with the Vietnamese government to release Tai and to grant departure visas for him and his family as previously approved by the U.S. I earnestly ask you for your help.

Thank you so much for your time and consideration. If you have any question, please don't hesitate to contact me at this number

Sincerely yours,


Cam Le

Cam Thi Le

March 10, 1988

Khuc Minh Tho
President
P.O. Box 5435
Arlington, Va 22205

Dear Mrs. Tho:

Upon hearing of your effort in organizing "Families of Vietnamese Political Prisoner Association", I would like to praise you and the members for such commendable work. Your association has enabled families of Vietnamese Political Prisoners to voice their grievances for justice and human rights. I therefore write to you in requesting your committee to please look into my case as presented below.

My sister's husband, Nguyen Huu Tai, who was a former Lieutenant Colonel of the Armed-Force under the old regime of Vietnam and also Chief of the Military Conciliation Committee, was arrested by the new Vietnamese Communist Government on June 26, 1975 and was sent to a re-education camp in the north due to his military rank. He was finally released on October 13, 1984. Tai served a total of 9 years and 3½ months in the atrocious conditions of the re-education camp.

After I received news of his release, I immediately filed for ODP program. Tai and his family also petitioned to unite with me here in United-States. The petition for ODP program was approved by the U.S. Embassy in Bangkok and Tai was issued the Introduction Letter to complete the file. But when Tai presented the Introduction Letter to obtain his departure visa, he was arrested again on December 8, 1986. This time, the Vietnamese government ludicrously accused Tai of escaping from attending re-education camp and thus sentenced him to 3 more years. He is now held in a re-education camp located approximately 100 kilometer from Phan-Thiet as mentioned once in my sister's letter that has already been sent to you. My sister and I ask you to please present this case to the U.S. State Dept. so they can consider it further and perhaps can arrange with the Vietnamese government to release Tai and to grant departure visas for him and his family as previously approved by the U.S. I earnestly ask you for your help.

Thank you so much for your time and consideration. If you have any question, please don't hesitate to contact me at this number

Sincerely yours,


Cam Le

Cam Thi Le

March 10, 1988

Khuc Minh Tho
President
P.O. Box 5435
Arlington, Va 22205

Dear Mrs. Tho:

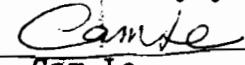
Upon hearing of your effort in organizing "Families of Vietnamese Political Prisoner Association", I would like to praise you and the members for such commendable work. Your association has enabled families of Vietnamese Political Prisoners to voice their grievances for justice and human rights. I therefore write to you in requesting your committee to please look into my case as presented below.

My sister's husband, Nguyen Huu Tai, who was a former Lieutenant Colonel of the Armed-Force under the old regime of Vietnam and also Chief of the Military Conciliation Committee, was arrested by the new Vietnamese Communist Government on June 26, 1975 and was sent to a re-education camp in the north due to his military rank. He was finally released on October 13, 1984. Tai served a total of 9 years and 3½ months in the atrocious conditions of the re-education camp.

After I received news of his release, I immediately filed for ODP program. Tai and his family also petitioned to unite with me here in United-States. The petition for ODP program was approved by the U.S. Embassy in Bangkok and Tai was issued the Introduction Letter to complete the file. But when Tai presented the Introduction Letter to obtain his departure visa, he was arrested again on December 8, 1986. This time, the Vietnamese government ludicrously accused Tai of escaping from attending re-education camp and thus sentenced him to 3 more years. He is now held in a re-education camp located approximately 100 kilometer from Phan-Thiet as mentioned once in my sister's letter that has already been sent to you. My sister and I ask you to please present this case to the U.S. State Dept. so they can consider it further and perhaps can arrange with the Vietnamese government to release Tai and to grant departure visas for him and his family as previously approved by the U.S. I earnestly ask you for your help.

Thank you so much for your time and consideration. If you have any question, please don't hesitate to contact me at this number

Sincerely yours,


Cam Le

Cam Thi Le

March 10, 1988

Khuc Minh Tho
President
P.O. Box 5435
Arlington, Va 22205

Dear Mrs. Tho:

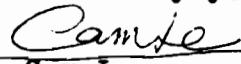
Upon hearing of your effort in organizing "Families of Vietnamese Political Prisoner Association", I would like to praise you and the members for such commendable work. Your association has enabled families of Vietnamese Political Prisoners to voice their grievances for justice and human rights. I therefore write to you in requesting your committee to please look into my case as presented below.

My sister's husband, Nguyen Huu Tai, who was a former Lieutenant Colonel of the Armed-Force under the old regime of Vietnam and also Chief of the Military Conciliation Committee, was arrested by the new Vietnamese Communist Government on June 26, 1975 and was sent to a re-education camp in the north due to his military rank. He was finally released on October 13, 1984. Tai served a total of 9 years and 3½ months in the atrocious conditions of the re-education camp.

After I received news of his release, I immediately filed for ODP program. Tai and his family also petitioned to unite with me here in United-States. The petition for ODP program was approved by the U.S. Embassy in Bangkok and Tai was issued the Introduction Letter to complete the file. But when Tai presented the Introduction Letter to obtain his departure visa, he was arrested again on December 8, 1986. This time, the Vietnamese government ludicrously accused Tai of escaping from attending re-education camp and thus sentenced him to 3 more years. He is now held in a re-education camp located approximately 100 kilometer from Phan-Thiet as mentioned once in my sister's letter that has already been sent to you. My sister and I ask you to please present this case to the U.S. State Dept. so they can consider it further and perhaps can arrange with the Vietnamese government to release Tai and to grant departure visas for him and his family as previously approved by the U.S. I earnestly ask you for your help.

Thank you so much for your time and consideration. If you have any question, please don't hesitate to contact me at this number

Sincerely yours,


Cam Le



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV # 128664

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

VEWL.# 32312

I-171 : Yes, X No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN HUU TAI
Last Middle First

Current Address 42 THÔNG NHẤT - TỈNH THUẬN HẢI - PHAN RANG, VN.

Date of Birth 08/02/1935 Place of Birth PHAN-RANG, VN.

Previous Occupation(before 1975) LIEUTENANT COLONEL - (ARMED-FORCE)
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1st time 06/26/75 To 10/13/84

2nd time - 12/08/86 To _____

3. SPONSOR'S NAME: MRS. CAM THI LE (SISTER IN LAW)
Name

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

MR. John Hien TRUONG

Brother-in-Law

NATASHA VAN TRUONG

Niece

Mrs. Nguyen Tu Anh

FRIEND

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 03/12/88



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 128664
VEWL.# 32312
I-171 : Yes, X No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN HUU TAI
Last Middle First

Current Address 42 THÔNG NHẤT - TỈNH THUẬN HẢI - PHAN RANG, VN.

Date of Birth 08/02/1935 Place of Birth PHAN-RANG, VN.

Previous Occupation(before 1975) LIEUTENANT COLONEL - (ARMED-FORCE)
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1st time 06/26/75 To 10/13/84

2nd time - 12/08/86 To _____

3. SPONSOR'S NAME: MRS. CAM THI LE Name (SISTER IN LAW)

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

MR. John Hien TRUONG

Brother-in-Law

NATASHA VAN TRUONG

Niece

Mrs. Nguyen Tu Anh

FRIEND

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 03/12/88



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV # 128664

VEWL.# 32312

I-171 : Yes, X No

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN
Last HUU
Middle TAI
First

Current Address 42 THÔNG NHẤT - TỈNH THUẬN HẢI - PHAN RANG, VN.

Date of Birth 08/02/1935 Place of Birth PHAN-RANG, VN.

Previous Occupation(before 1975) LIEUTENANT COLONEL - (ARMED-FORCE)
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1st time 06/26/75 To 10/13/84

2nd time - 12/08/86 To _____

3. SPONSOR'S NAME: MRS CAM THI LE
Name (SISTER IN LAW)

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

MR. John Hien TRUONG

Brother-in-Law

NATASHA VAN TRUONG

Niece

Mrs. Nguyen Tu Anh

FRIEND

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 03/12/88



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 128664
VEWL.# 32312
I-171 : Yes, X No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN HUU TAI
Last Middle First

Current Address 42 THÔNG NHẤT - TỈNH THUẬN HẢI - PHAN RANG, VN.

Date of Birth 08/02/1935 Place of Birth PHAN-RANG, VN.

Previous Occupation(before 1975) LIEUTENANT COLONEL - (ARMED-FORCE)
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1st time 06/26/75 To 10/13/84

2nd time - 12/08/86 To _____

3. SPONSOR'S NAME: MRS CAM THI LE Name (SISTER IN LAW)

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

MR. John Hien TRUONG

Brother-in-Law

NATASHA VAN TRUONG

Niece

Mrs. Nguyen Tu Anh

FRIEND

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 03/12/88



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P. O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 128664
VEWL.# 32312
I-171 : Yes, No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN HUU TAI
Last Middle First

Current Address 42 THÔNG NHẤT - TỈNH THUẬN HẢI - PHAN RANG, VN.

Date of Birth 08/02/1935 Place of Birth PHAN-RANG, VN.

Previous Occupation(before 1975) LIEUTENANT COLONEL - (ARMED-FORCE)
(Rank & Position) 1st to 16/12/75 1st to 12/12/75

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 13/June/80/80/83 To 10/13/84

3. SPONSOR'S NAME: MRS. CAM THI LE 2nd time - 12/08/86 to (SISTER IN LAW)

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

MR. John Hien TRUONG

Brother-in-Law

NATASHA VAN TRUONG

Niece

Mrs. Nguyen Tu Anh

FRIEND

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 03/12/88

INTAKE FORM (Two Copies)

MAU DON VE LY-LICH

Hồ sơ bồi tra

Nguyễn Hữu Tài

Là lá thư chứng minh là lá

NAME (Ten Tu-nhan) : NGUYỄN HỮU TÀI Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)DATE, PLACE OF BIRTH : 08 Month (Thang) 02 Day (Ngay) 1935 Year (Nam)SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam) : M Female (Nu) : _____MARRITAL STATUS (Tinh trang gia dinh) : Single (Doc than) : _____ Married (Co lap gia dinh) : XADDRESS IN VIETNAM : 42 THÔNG NHẤT TỈNH THUẬN HẢI PHANRANG (Dia chi tai Viet-Nam)POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong) : Yes (Co) X No (Khong) _____If Yes (Neu co) : From (Tu) : 6-26-75 To (Den) : 10-13-84PLACE OF RE-EDUCATION: XUÂN LỘC CAMP (Trai tu)PROFESSION (Nghe nghiep) : FORMER OFFICER OF THE REPUBLIC VIETNAM ARMY

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My) : _____

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac) : LIEUTENANT COLONELVN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu) : CHIEF OF MILITARY CONCILIATION COMMITTEE Date (nam) : _____APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP) : Yes (Co) : X IV Number (So ho so) : 128664 No (Khong) : _____NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo) : 6 persons (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiMAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN) : LE THI MY-NGA
42 THÔNG NHẤT, TỈNH THUẬN HẢI PHANRANGNAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro) :
CAN THI LEU.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky) : Yes (co) : _____ No (Khong) : XRELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN) : SISTER IN LAWNAME & SIGNATURE: CanADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) JOHN H TRUONGDATE: MARCH Month (Thang) 11 Day (Ngay) 1988 Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN HUU TAI
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
LE THI MY NGA	27 DECEMBER 39	spouse
NGUYEN LY TRIEU	29 JUNE 60	SON
NGUYEN LY THANH TAM	02 JUNE 62	DAUGHTER
NGUYEN LY THANH THANH	26 JUNE 64	DAUGHTER
NGUYEN LY THANH TRANG	19 JULY 66	DAUGHTER
NGUYEN THI TA	1902	MOTHER IN LAW

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

ALL ARE LIVING AT THE SAME ADDRESS

6. ADDITIONAL INFORMATION : ODP Petition has been approved by
the Embassy of the UNITED STATES OF AMERICA in BANGKOK
SINCE JULY 31 - 85 THAILAND.

INTRODUCTION LETTER, CAMP DISCHARGE CERTIFICATE
AND Mrs TAI already sent to you.



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction which you should send to your relatives in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. To the best of our knowledge they should first apply at the People's Committee of the district or village in which they live. They should present this Letter of Introduction when they apply.

We have already included the names of your relatives on a list of persons whom we have conditionally accepted for movement to Thailand, where they can apply for admission to the United States. We sent this list to the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), to be passed to the Vietnamese authorities. This list will not be available to the local authorities where your relatives live, but your relatives' number on that list is given in the enclosed Letter of Introduction.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives will receive exit permission. The Vietnamese authorities in Hanoi have asked us to provide such letters, but the local authorities may not always act on them. We have no control over the Vietnamese authorities at any level. At this point, we (and you) have done all we can do; getting an Exit Permit depends now on your relatives and the Vietnamese authorities. Your relatives may have to apply several times. There is nothing we can do to help.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

Once Exit Permits have been issued your relatives should ask for an interview by the UNHCR, and a medical examination. Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

Orderly Departure Program
Banjabhumi Building
127 Sathorn Tai Road
Bangkok 10120, Thailand

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

JUL 31, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN MUU TAI	BORN	2 AUG 35	(IV 128664)
LE THI MY NGA	BORN	27 DEC 39	..
NGUYEN LY TRIEU	BORN	29 JUN 60	..
NGUYEN LY THANH TAM	BORN	2 JUN 62	..
NGUYEN LY TAM THANH	BORN	26 JUN 64	..
NGUYEN LY THANH TRANG	BORN	19 JUL 66	..
NGUYEN THI TA	BORN	1902	..

ADDRESS IN VIETNAM: 42 DUONG THONG NHAT
PHAN RANG
TINH THUAN HAI

VEHL# 32312

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIEN HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAN (UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TC CAN THIET DE ROI VIET NAM./ THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY./ THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.



OOP-I
10/81

HOI GIA-DINH TU-NHAN CHINH-TRI VIET-NAM P.O. BOX 5435 ARLINGTON, VA. 22205-063

INTAKE FORM (Two Copies)

MAU DON VE LY-LICH

Hồ sơ bồi thư

Ho nguyen Hieu Tai

Da dien chay thu ky co' introduction
Letter, nothing be bat lai

NAME (Ten Tu-nhan) : NGUYỄN HỮU TÀI

Last (Ten Ho)

Middle (Giua)

First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 08 Month (Thang) 02 Day (Ngay) 1935 Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam) : M Female (Nu) : _____

MARITAL STATUS (Tinh trang gia dinh) : Single (Doc than) : _____ Married (Co lap gia dinh) : X

ADDRESS IN VIETNAM : 42 THÔNG NHẤT TỈNH THUẬN HÀI PHANRANG
(Dia chi tai Viet-Nam)

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong) : Yes (Co) X No (Khong) _____

If Yes (Neu co) : From (Tu) : 6-26-75 To (Den) : 10-13-84

PLACE OF RE-EDUCATION: XUÂN LỘC
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep) : FORMER OFFICER OF THE REPUBLIC VIETNAM ARMY

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My) : _____

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac) : LIEUTENANT COLONEL

VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu) : CHIEF OF MILITARY CONCILIATION COMMITTEE Date (nam) : _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP) : Yes (Co) : X

IV Number (So ho so) : 128664

No (Khong) : _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo) : 6 persons
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN) : LE THI MY-NGA
42 THÔNG NHẤT, TỈNH THUẬN HÀI PHANRANG

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro) :

CAN THI LE

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky) : Yes (co) : _____ No (Khong) : X

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN) : SISTER IN LAW

NAME & SIGNATURE: Can

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT

(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) JOHN H TRUONG

DATE: MARCH Month (Thang) 11 Day (Ngay) 1988 Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN HUU TAI
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
LE THI MY NGA	27 DECEMBER 39	spouse
NGUYEN LY TRIEU	29 JUNE 60	SON
NGUYEN LY THANH TAM	02 JUNE 62	DAUGHTER
NGUYEN LY THANH THANH	26 JUNE 64	DAUGHTER
NGUYEN LY THANH TRANG	19 JULY 66	DAUGHTER
NGUYEN THI TA	1902	MOTHER IN LAW

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

ALL ARE LIVING AT THE SAME ADDRESS

6. ADDITIONAL INFORMATION : ODP Petition has been approved by
the Embassy of the UNITED STATES OF AMERICA in BANGKOK
SINCE JULY 31 - 85 THAILAND.

INTRODUCTION LETTER, CAMP DISCHARGE CERTIFICATE
AND Mrs TAI already sent to you.



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction which you should send to your relatives in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. To the best of our knowledge they should first apply at the People's Committee of the district or village in which they live. They should present this Letter of Introduction when they apply.

We have already included the names of your relatives on a list of persons whom we have conditionally accepted for movement to Thailand, where they can apply for admission to the United States. We sent this list to the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), to be passed to the Vietnamese authorities. This list will not be available to the local authorities where your relatives live, but your relatives' number on that list is given in the enclosed Letter of Introduction.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives will receive exit permission. The Vietnamese authorities in Hanoi have asked us to provide such letters, but the local authorities may not always act on them. We have no control over the Vietnamese authorities at any level. At this point, we (and you) have done all we can do; getting an Exit Permit depends now on your relatives and the Vietnamese authorities. Your relatives may have to apply several times. There is nothing we can do to help.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

Once Exit Permits have been issued your relatives should ask for an interview by the UNHCR, and a medical examination. Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

Orderly Departure Program
Banjabhum Building
127 Sathorn Tai Road
Bangkok 10120, Thailand

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

JUL 31, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN MUU TAI	BORN	2 AUG 35	(IV	128664)
LE THI MY NGA	BORN	27 DEC 39	"	"
NGUYEN LY TRIEU	BORN	29 JUN 60	"	"
NGUYEN LY THANH TAM	BORN	2 JUN 62	"	"
NGUYEN LY TAM THANH	BORN	26 JUN 64	"	"
NGUYEN LY THANH TRANG	BORN	19 JUL 66	"	"
NGUYEN THI TA	BORN	1902	"	"

ADDRESS IN VIETNAM: 42 DUONG THONG NHAT
PHAN RANG
TINH THUAN HAI

VEH#:

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI

BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY,
VOI DIEU KIEN HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC
PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAN
(UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY
XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM./
THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS
TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS
EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE
A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRE-
SENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES
(UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND
THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN
VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY./
THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHOR-
ITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.



00P-I
10/81

Phan Rang, May 20, 1987

Dear sister,

I have sent you several letters but wondered if you have received them at all, since I haven't heard from you for quite a while. How are you and how has the family been? I hope that everybody is well! Unfortunately, things haven't gone so smoothly for us here. The kids and I have been struggling extensively through many hardships in order to survive. Furthermore, Tai, my husband, got arrested again on December 8, 1986, because he was accused of being a "former military officer who refused to attend reeducation camp". Therefore, he was sentenced to three more years in a reeducation camp approximately 100 kilometers from Phan Thiet.

However, in reality, the true reason for the arrest was because of the ODP sponsoring paperwork, and also because of his acquaintance with some people who got involved in the search of US soldiers' bodies. A few others that I know were also arrested for the same reason (receiving ODP papers from relatives). Tai told me that he will wait until the US Primary Election in June 1987 to petition for amnesty. Nevertheless, I doubt it if the government will really consider the petition. Tai is living in treacherous conditions. He has emaciated to only skin and bone. He has to eat taro roots because there is no rice. Living this way for 3 more years, I am afraid he will perish before his release. I only get to see him for 10 minutes each time I visit him -- which is not very often because it is much too expensive to make the trip. We earnestly ask you to help us in any way you can. Please write us as soon as possible. I look forward to hearing from you very much.

Love,

ADDRESS: 42 THONG NHAT

Nga

TINH THUAN HAI

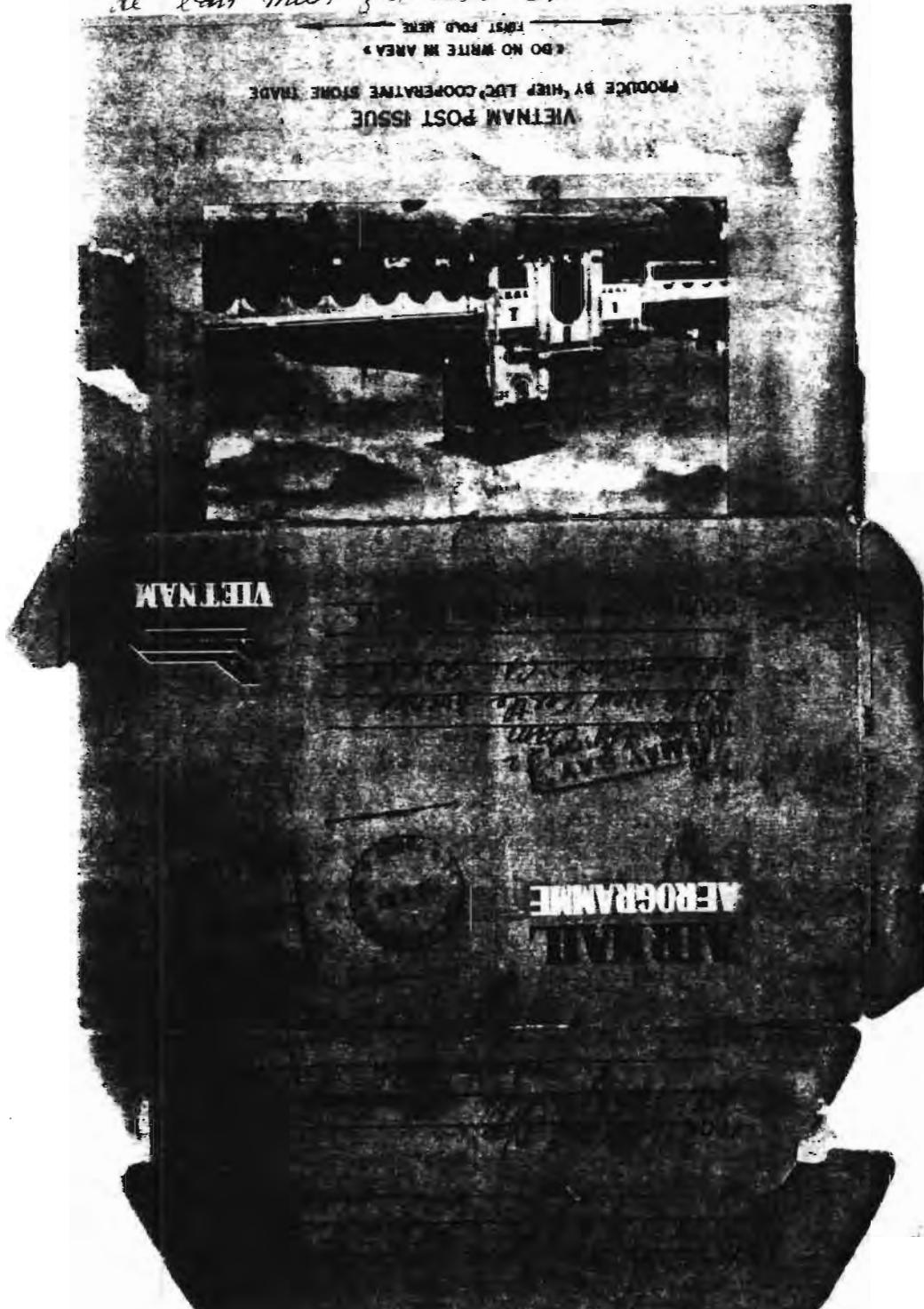
PHANRANG

Thawong, ngày 20. tháng 5. năm 1987.

nhà chí Hải và cái chén thời cũ: gốm là sứ
gốm sứ là bát nay, em viết như chén
chứa chén!

* Hàng monseline đén tiền thư nhất, màu
xanh, mầu VN có hoa nhô, hoa rờ, hoa
màu tím nở, màu xanh có hoa, màu tím
bordeaux có hoa nhô - hàng đèn monseline

lại đây may mắn như thế này
nhà chí và cái chén cho em xin 1 bát nay
tè bát mài giờ là tết. Em rất xin lỗi.





*Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand*

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction which you should send to your relatives in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. To the best of our knowledge they should first apply at the People's Committee of the district or village in which they live. They should present this Letter of Introduction when they apply.

We have already included the names of your relatives on a list of persons whom we have conditionally accepted for movement to Thailand, where they can apply for admission to the United States. We sent this list to the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), to be passed to the Vietnamese authorities. This list will not be available to the local authorities where your relatives live, but your relatives' number on that list is given in the enclosed Letter of Introduction.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives will receive exit permission. The Vietnamese authorities in Hanoi have asked us to provide such letters, but the local authorities may not always act on them. We have no control over the Vietnamese authorities at any level. At this point, we (and you) have done all we can do; getting an Exit Permit depends now on your relatives and the Vietnamese authorities. Your relatives may have to apply several times. There is nothing we can do to help.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

Once Exit Permits have been issued your relatives should ask for an interview by the UNHCR, and a medical examination. Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

Orderly Departure Program
Banjabhum Building
127 Sathorn Tai Road
Bangkok 10120, Thailand

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

JUL 31, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN MUU TAI	BORN	2 AUG 35	(IV	128664)
LE THI MY NGA	BORN	27 DEC 39	..	..
NGUYEN LY TRIEU	BORN	29 JUN 60	..	..
NGUYEN LY THANH TAM	BORN	2 JUN 62	..	..
NGUYEN LY TAM THANH	BORN	26 JUN 64	..	..
NGUYEN LY THANH TRANG	BORN	19 JUL 66	..	..
NGUYEN THI TA	BORN	1902	..	..

ADDRESS IN VIETNAM: 42 DUONG THONG NHAT
PHAN RANG
TINH THUAN HAI

VEHICLE# 32312

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIEN HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAN (UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM./ THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY./ THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.



OOP-I
10/81



*Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand*

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction which you should send to your relatives in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. To the best of our knowledge they should first apply at the People's Committee of the district or village in which they live. They should present this Letter of Introduction when they apply.

We have already included the names of your relatives on a list of persons whom we have conditionally accepted for movement to Thailand, where they can apply for admission to the United States. We sent this list to the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), to be passed to the Vietnamese authorities. This list will not be available to the local authorities where your relatives live, but your relatives' number on that list is given in the enclosed Letter of Introduction.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives will receive exit permission. The Vietnamese authorities in Hanoi have asked us to provide such letters, but the local authorities may not always act on them. We have no control over the Vietnamese authorities at any level. At this point, we (and you) have done all we can do; getting an Exit Permit depends now on your relatives and the Vietnamese authorities. Your relatives may have to apply several times. There is nothing we can do to help.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

Once Exit Permits have been issued your relatives should ask for an interview by the UNHCR, and a medical examination. Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

Orderly Departure Program
Banjabhum Building
127 Sathorn Tai Road
Bangkok 10120, Thailand

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

JUL 31, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN HUU TAI	BORN	2 AUG 35	(IV	128664)
LE THI MY NGA	BORN	27 DEC 39	..	..
NGUYEN LY TRIEU	BORN	29 JUN 60	..	..
NGUYEN LY THANH TAM	BORN	2 JUN 62	..	..
NGUYEN LY TAM THANH	BORN	26 JUN 64	..	..
NGUYEN LY THANH TRANG	BORN	19 JUL 66	..	..
NGUYEN THI TA	BORN	1902	..	..

ADDRESS IN VIETNAM: 42 DUONG THONG NHAT
PHAN RANG
TINH THUAN HAI

VEWLS: 32312

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIEN HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAM (UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM./ THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY./ THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,
RICHARD W. BENBAR, ACTING
DIRECTOR, IMMIGRATION
ORDERS & DEPARTURE OFFICE

OOP-I
10/81

BỘ NỘI VỤ
Trại XUÂN LÂM
Số 866 - CRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Học lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban
hành theo công văn số
2363 ngày 27 tháng 11
năm 1972

00167807372

SIISLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1981 của Bộ Nội vụ:

Thi hành án văn quyết định tha số 532/TT ngày 29 tháng 09 năm 1984
của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh: NGUYỄN HỮU TÀI Sinh năm 1935

Các tên gọi khác

Nơi sinh: Ninh Thuận

Nơi đăng ký nhận khẩu thường trú trước khi bị bắt

42 Đường thông phát, Phan Thiết, Bình Thuận

Còn tại: Tự túc, tí trêu, 100 người Mỹ lai Rịa Phan Thiết, Cửu Mỹ, Phan Thiết

Bị bắt ngày: 20/06/1975 Án phạt: TTCT

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ cáo _____

Đã bị tống án: lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án: lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại: 42 Đường thông phát, Phan Thiết, Bình Thuận

Nhận xét quá trình cải tạo

(Chữ ký: Nguyễn Văn Lai)

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày 30 tháng 10 năm 1984

Làm cay nghiệt, trả phái
của Nguyễn Hữu Tài

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày 10 tháng 10 năm 1984

Danh bìa số

Lập tại



nguyễn
hữu
Tài

Nguyễn Hữu Tài tại ủy ban nhân dân

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

SOCALIST REPUBLIC OF VIET NA
Independence - Liberty - Happi

XUAN LOC CAMP

No.

CAMP DISCHARGE CERTIFICATE

Based on the Circular no. 966 dated 5-31-1961 issue
Police Department.

In execution of the amnesty decision no. 332 dated 9-2-
issued by the Department of Interior.

Issuance of Camp Discharge Certificate

Name : NGUYEN HUU TAI

Date of Birth : 1935

Place of Birth Ninh Thuan

Residence address 42 Thaong Nhat, Phan Rang, Thuan Hai

Rank : Lieutenant Colonel, Chief of Military Conciliat

Date of arrest 6-26-75 Judgment : Re-educated

Destination 42 Thong Nhat, Phan Rang , Thuan Hai

Domicile : "

Duration of internment: 12 months

The bearer have to present himself at The Committee of
before October 30, 1984

True copy from the original

Chief Secretary
signed and sealed

Signature of the
bearer of this
document.

Signa
Warde
Capta

10-13-1984

Finger print: index finger,

right hand of

No. of document

Issued at

I CERTIFY THAT THE FOREGOING TRANSLATION IS TRUE & CORRECT.

By: SON DINH NGUYEN, Juris Doctor.

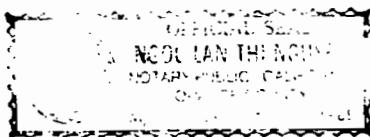
(Former Attorney, Saigon Appellate Court)

Official Interpreter & Translator for Los Angeles Superior Court

STATE OF CALIFORNIA)
COUNTY OF ORANGE)

On the 11-11-85 before me, the undersigned Notary
said State, personnally appeared SON DINH NGUYEN
Person whose name is subscribed to the within instrument at
that he executed the same.
WITNESS my hand and official seal.

SON DINH NGUYEN
NOTARY PUBLIC IN & FOR SAID STATE



BỘ NỘI VỤ
Trại XUÂN LÂM
Số 894 - CRI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Học lớp - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 1001-QLTG, ban
hành theo công văn số
2363 ngày 27 tháng 11
năm 1972

0	0	1	6	7	8	0	7	3	7	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

SIISLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1968 của Bộ Nội vụ:

Thi hành án vẫn, quyết định tha số 332/SC ngày 29 tháng 09 năm 1984
của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh: NGUYỄN HỮU TÀI Sinh năm 1935

Các tên gọi khác:

Nơi sinh: Ninh Thuận

Nơi đăng ký nhận khẩu thường trú trước khi bị bắt:

42 Đường Phan Huy Ích, Phan Thiết, Tuy Phong

Còn tại: Tuy Phong, Tỉnh Bình Thuận là người uy lực kinh doanh quen uy ở bên

Bị bắt ngày 20/6/1975 Án phạt TTCT

Theo quyết định, án vẫn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ còn _____

Đã bị tăng án 1 lần, cộng thành 1 năm tháng _____

Đã được giảm án 1 lần, cộng thành 1 năm tháng _____

Nay về cư trú tại 42 Đường Phan Huy Ích, Phan Thiết, Tuy Phong

Nhận xét quá trình cải tạo

(còn 12 tháng)

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày 30 tháng 10 năm 1984

Làm tay nghề: trò phái
Của: Nguyễn Hữu Tài

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày 1 tháng 10 năm 1984

Chữ ký

Danh báu số

Lớp tại



Nguyễn Hữu Tài tại ủy ban xã, xã Ninh Thuận

Dear Mr. Funseth:

As a volunteer member of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association for the past several years, I have had a chance to observed and follow your relentless fight on behalf of our cause. I truly admire your wonderful kind heart and your dedicated commitment. Your action is a blessing upon the race of humankind.

Although I usually write to you on behalf of others through Mrs. Tho's request, I am writing this letter as a personal request for your assistance. The case that I will refer hereinafter concerns my uncle, Nguyen Huu Tai, and his family.

Prior to the end of the Vietnam War, my uncle, Nguyen Huu Tai, was a Lieutenant Colonel in the Republic of Vietnam Army. He had acted as Chief of Conciliatory Committee, representing the U.S. in all negotiations with the North Vietnamese Government. After the War ended in 1975, he was arrested and sent to a re-education camp in Hanoi. He was finally released in 1984 after nine years and 10 months of being detained in the camp. Tai had gone from a 120 lbs. man to a 95 lbs. man with one eye near impairment. In the meanwhile, his wife, her mother, and the children were ordered out their house and sent to live in a hut. All their possessions including farming land were confiscated. They had nothing to live on and had to rely on relatives and odd jobs in order to survive. The older kids were discriminated against and could not get a job while the younger ones were forbidden to go to school. They had no future and hope.

During this period, my family had try to sponsor Tai and his family to the United States. He had received his IV # - 128644 as well as the LOI. However, when Tai was released in 1984 and went to apply for the exit permits, he was rearrested. The Government sentenced him to camp for three more years under the reason that it was apparent that he has not been truly reformed. His request for exit permits to America was an indication that he is still pro-American. Thus, it was until last year that he was released for the second time and hopefully the last time.

Tai's dossier at ODP is fully completed with all the required documents. The only actions left of the process is the granting of the exit permits by the Vietnamese Government and being interview by the U.S. delegation/team. Unfortunately, our hands are tied in these last steps. Tai is very much afraid that if he applies for the permits again, he might be put back in the camp under the previous reason. But if he doesn't apply, then he will not be considered for resettlement by the U.S. once the interview process opens again.

I don't know to what extent the U.S. Government can help on this situation but this does happen to quite many people, especially in the smaller town. Perhaps these people could be specifically called in by the U.S. team for interview and therefore more visible such that the Vietnamese Government would hesitate to deny them their permits. It is only a suggestion and I am quite certain that U.S. Government would have other ways to resolve such problems.

Tai's family, my family and I are all very desperate at the moment. We are very happy to hear that V.N. Government are allowing 3000 political prisoners to resettle abroad. Yet we are sad that my uncle and his family are unable to leave even though he is qualified and eligible in every angle. You are our only last hope and only light in the dark tunnel. I sincerely hope that you will be able to assist our families in this matter.

I thank you for your time and effort. Your work is always regarded with the deepest appreciation and gratitude. I wish the best on your endeavor. Best regards always.

Sincerely yours,



Natasha Van Truong

Hồ sơ của Ông Trung Tá Nguyễn Hữu Cầu
gồm có:

Giấy giới thiệu của Ông Đại Sứ
Hoa Kỳ tại Bangkok Cho phép O.D.P.

Giấy phép xuất trại ngày 9/2/84
Bản dịch thư của Vợ Ông Tài cho Ông
Chồng bị bắt giam tại ngày 8/12/86
Bản sao thư viết tay của bà Ngọc,
vợ Ông Tài.

From. Mrs. CAM THI LE

Teleph. #



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 128664

VEWL. # 32312

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN HUU TAI
Last Middle First

36
Current Address 42 THONG NHAT THUAN HAI PROVINCE / Phan Rang
VN

Date of Birth 05/02/1935 Place of Birth PHAN RANG, VN

Previous Occupation before 1975 Lieutenant Colonel
1st time) 6/26/75 10/13/84

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 2nd time) 12/8/86 To _____

3. SPONSOR'S NAME: MRS. CAM THI LE (SISTER IN LAW)
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone	Relationship
<u>MRS CAM THI LE</u> (Add: Same as above)	<u>Sister in law</u>
<u>MRS NGUYEN TU ANH</u>	<u>Friend</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared - 3/12/1988

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN HUU TAI
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
LE THI MY NGA	12/27/39	Wife
NGUYEN LY TRIEU	06/29/60	Son
NGUYEN LY THANH-TAM	06/02/62	Daughter
NGUYEN LY THANH-TAM	06/26/64	Daughter
NGUYEN LY THANH-TRANG	07/19/66	Daughter
NGUYEN THI TA	1902	Mother-In-Law

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN HUU TAI
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
LE THI MY NGA	12/27/39	Wife
NGUYEN LY TRIEU	06/29/60	Son
NGUYEN LY THANH-TAM	06/02/62	Daughter
NGUYEN LY TAM - THANH	06/26/64	Daughter
NGUYEN LY THANH - TRANG	07/19/66	Daughter
NGUYEN THI TA	1902	Mother-In-Law

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

Mr. Nguyen HUU Tai's case is a very special one in that he was re-arrested upon presenting his LOI to the Vietnamese Government to receive the exit permits.

6. ADDITIONAL INFORMATION

Mr. Nguyen HUU Tai was put in the reeducation camp from 6/1975 - 10/1984 because he was a Lt. Colonel prior the end of the war. He was finally released in 1984 but when he received the ODP paperwork, he was captured once again. His family cannot certain

Cam Thi Le

March 10, 1988

Khuc Minh Tho
President
P.O. Box 5435
Arlington, Va 22205

Dear Mrs. Tho:

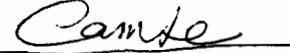
Upon hearing of your effort in organizing "Families of Vietnamese Political Prisoner Association", I would like to praise you and the members for such commendable work. Your association has enabled families of Vietnamese Political Prisoners to voice their grievances for justice and human rights. I therefore write to you in requesting your committee to please look into my case as presented below.

My sister's husband, Nguyen Huu Tai, who was a former Lieutenant Colonel of the Armed-Force under the old regime of Vietnam and also Chief of the Military Conciliation Committee, was arrested by the new Vietnamese Communist Government on June 26, 1975 and was sent to a re-education camp in the north due to his military rank. He was finally released on October 13, 1984. Tai served a total of 9 years and 3½ months in the atrocious conditions of the re-education camp.

After I received news of his release, I immediately filed for ODP program. Tai and his family also petitioned to unite with me here in United-States. The petition for ODP program was approved by the U.S. Embassy in Bangkok and Tai was issued the Introduction Letter to complete the file. But when Tai presented the Introduction Letter to obtain his departure visa, he was arrested again on December 8, 1986. This time, the Vietnamese government ludicrously accused Tai of escaping from attending re-education camp and thus sentenced him to 3 more years. He is now held in a re-education camp located approximately 100 kilometer from Phan-Thiet as mentioned once in my sister's letter that has already been sent to you. My sister and I ask you to please present this case to the U.S. State Dept. so they can consider it further and perhaps can arrange with the Vietnamese government to release Tai and to grant departure visas for him and his family as previously approved by the U.S. I earnestly ask you for your help.

Thank you so much for your time and consideration. If you have any question, please don't hesitate to contact me at this number

Sincerely yours,


Cam Le

Sđi Hu
vay cle
B N G
Giai phu
Minh

Cam Thi Le

March 10, 1988

Khuc Minh Tho
President
P.O. Box 5435
Arlington, Va 22205

Dear Mrs. Tho:

Upon hearing of your effort in organizing "Families of Vietnamese Political Prisoner Association", I would like to praise you and the members for such commendable work. Your association has enabled families of Vietnamese Political Prisoners to voice their grievances for justice and human rights. I therefore write to you in requesting your committee to please look into my case as presented below.

My sister's husband, Nguyen Huu Tai, who was a former Lieutenant Colonel of the Armed-Force under the old regime of Vietnam and also Chief of the Military Conciliation Committee, was arrested by the new Vietnamese Communist Government on June 26, 1975 and was sent to a re-education camp in the north due to his military rank. He was finally released on October 13, 1984. Tai served a total of 9 years and 3½ months in the atrocious conditions of the re-education camp.

After I received news of his release, I immediately filed for ODP program. Tai and his family also petitioned to unite with me here in United-States. The petition for ODP program was approved by the U.S. Embassy in Bangkok and Tai was issued the Introduction Letter to complete the file. But when Tai presented the Introduction Letter to obtain his departure visa, he was arrested again on December 8, 1986. This time, the Vietnamese government ludicrously accused Tai of escaping from attending re-education camp and thus sentenced him to 3 more years. He is now held in a re-education camp located approximately 100 kilometer from Phan-Thiet as mentioned once in my sister's letter that has already been sent to you. My sister and I ask you to please present this case to the U.S. State Dept. so they can consider it further and perhaps can arrange with the Vietnamese government to release Tai and to grant departure visas for him and his family as previously approved by the U.S. I earnestly ask you for your help.

Thank you so much for your time and consideration. If you have any question, please don't hesitate to contact me at this number

Sincerely yours,


Cam Le

CONTRACT

hồ sơ ưu tiên -

Cell, ^{labeled} ⁱⁿ ^{list} ⁱⁿ ^{order} ^{of} ^{complexity} ^{and} ^{size} ^{of} ^{the} ^{cells} ⁱⁿ ^{the} ^{organism}

March 1988